



Au rythme de l'été

→ pages 6-9

SPORT
MUSIQUE
CINÉMA
FESTIVALS
LOISIRS

ACTUALITÉ

L'eau, ressource essentielle
Vélib' : 5 ans au compteur
Le festival Paris Cinéma

DÉCOUVERTE

Au fil du canal Saint-Martin
Dans l'atelier d'une créatrice
Du sport avec les champions

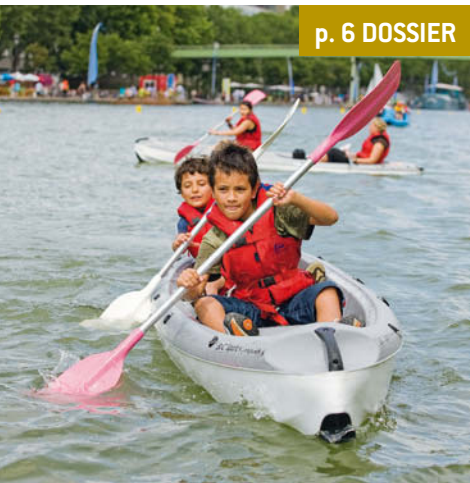
CULTURE

Les enfants sous l'Occupation
L'amitié entre Paris et Berlin
Sur les pas de Victor Hugo



→ pages 20-21

La biodiversité au cœur de la ville



SOMMAIRE

ÉTÉ 2012



ÉVÉNEMENTS 4	REPORTAGE 20	ANNUAIRE 30
DOSSIER 6	CULTURE 22	D'UN TRAIT 31
Que faire à Paris cet été ?	Par ici les sorties !	Cabu en reportage
Cinéma, musique, spectacles, sport, festivals, Paris Plages... Profitez des nombreuses activités et sorties estivales.	Une sélection de rendez-vous à ne pas manquer cet été : concerts, expositions, théâtre, cirque...	TRIBUNES 32
EN BREF 10	DÉCOUVERTE 26	
ÉCLAIRAGE 12	Le canal Saint-Martin	
Les enfants juifs parisiens sous l'Occupation		
Une exposition gratuite à l'Hôtel de Ville raconte leur histoire.		
DÉPLACEMENTS 14	LIVRES 27	
INNOVATION 15	BALADE 28	
ÉCONOMIE 16	Sur les pas de Victor Hugo	
JEUNESSE 17	Le Paris romanesque du célèbre auteur des <i>Misérables</i> .	
INTERNATIONAL 18		

à PARIS+

→ SUR MAGAZINE.PARIS.FR

Diaporamas, interviews, vidéos :
découvrez les suppléments numériques dans notre cahier de 10 pages.

Directrice de la publication
Anne-Sylvie Schneider
Comité éditorial
Paul Bernard, Jérôme Grand, Nicolas Revel, Anne-Sylvie Schneider, Patrice Tourne
Directeur de la rédaction
et rédacteur en chef Patrice Tourne
Rédacteur en chef adjoint Stéphane Bessac
Secrétaire de rédaction Caroline Thabeault
Assistante de la rédaction Agathe Thine

Rédacteurs reporters Armelle Pieroni-Christin, Victor Dixmier, Camille Laurent (stagiaire), avec Stéphanie Coye, Bahar Makooi et Ève Ysem
Chargée d'information multimédia
Julie Quitellic
Apprenti William Mondello
Photographe - iconographe Émilie Chaix
Service photo Henri Garat, Sophie Robichon, Jean-Baptiste Gurliat, Marc Verhille, Déborah Lesage

Direction artistique et réalisation
Rampazzo & Associés (www.rampazzo.com)
Photogravure Keygraphic
Impression Maury Imprimeurs
Dépôt légal dès parution.
Imprimé à 1 150 000 exemplaires.
Disponible en braille et audio.
Magazine à Paris 01 42 76 79 82, magazineparis@paris.fr
à Paris, 4, rue de Lobau, 75004 Paris



ÉDITORIAL

ÉTÉ 2012

Paris : d'hier vers demain

Pour une collectivité, il n'existe pas de progrès durable ou de projection enthousiaste dans l'avenir qui ne soient adossés à une mémoire vivante des événements passés. Qu'il s'agisse d'événements glorieux qui nourrissent son espérance ou de moments douloureux qui lui rappellent le prix de la paix et de la liberté dont elle jouit, une collectivité doit toujours revenir au passé afin de mieux faire face aux exigences d'aujourd'hui et aux défis de demain. En faisant le choix de ne jamais rien oublier de son histoire, Paris aborde le présent et l'avenir avec une exigence démultipliée de liberté, d'égalité et de fraternité.

C'est la mémoire des combats de la Libération qui confère tout son sens à la tradition républicaine de la venue du président de la République à l'Hôtel de Ville le jour de son investiture. Dans le bureau où le Comité parisien de la Libération a accueilli la visite du général de Gaulle le 25 août 1944, j'ai eu l'honneur de recevoir, le 15 mai dernier, au nom de tous les Parisiens, le président de tous les Français, et de lui témoigner l'attachement intact du peuple de Paris à la liberté.

C'est la mémoire des insurrections parisiennes qui nourrit la politique menée par la municipalité au service de l'égalité. En œuvrant pour un égal accès de tous au travail, au logement, à l'instruction, à la culture et aux loisirs, nous faisons vivre l'héritage que nous ont légué les hommes et les femmes auxquels nous devons notre démocratie. Dans ce cadre, Paris offre cet été une large déclinaison de services et d'activités qui contribuent directement au progrès de l'égalité réelle dans chacun des quartiers de la capitale.

C'est enfin la mémoire des périodes sombres de notre histoire qui nous rappelle au devoir de fraternité. En nous souvenant que la fraternité a été, entre 1940 et 1944, la planche de salut de nombreux enfants juifs cachés et sauvés par des Parisiens de tous les âges et de tous les milieux, nous saisissons bien à quel point la solidarité se doit d'être au cœur de la vie de la cité. L'exposition qui met en lumière la vie de ces enfants à Paris sous l'Occupation saura, soixante-dix ans après la rafle du Vél' d'Hiv', raviver au cœur de l'été le souvenir et l'espérance d'une plus grande cohésion sociale.

En vous redisant ma fierté d'être maire d'une ville si profondément attachée à la démocratie et au vivre-ensemble, je vous souhaite un bel été.



© Benaroch/Sipa

**« Une ville profondément
attachée à la démocratie
et au vivre-ensemble. »**

Bertrand Delanoë,
Maire de Paris

ÉVÉNEMENTS



Feu d'artifice

LA FIÈVRE DU SAMEDI SOIR

Cette année, le feu d'artifice du 14-Juillet a pour thème les rythmes endiablés des années disco. Les pantalons pattes d'éph' sont de rigueur pour venir se déhancher sous la boule à facettes géante du Champ-de-Mars (7^e) et vibrer aux sons des Bee Gees, d'Abba ou de Claude François. Assistez au feu d'artifice tiré à 23 h. Un moment haut en couleur pour une soirée conviviale sur les airs des années 1970. ■

Paris.fr et tél. 39 75.

© Anne Thomès/Mairie de Paris

Vélib'

LES CHAMPS-ÉLYSÉES EN BOUCLE

Les 23 et 24 juin, participez aux 24 Heures de Vélib' sur les Champs-Élysées (8^e). Enfourchez l'un des vélos mis à disposition et pédalez sur le parcours d'une longueur de 1,5 km. Objectif : atteindre collectivement les 40 000 km, soit l'équivalent d'un tour du monde. Chaque tour effectué permettra de reverser des fonds aux associations partenaires : Mécénat Chirurgie cardiaque, qui aide les enfants de pays pauvres à se faire opérer en France, GoodPlanet pour la protection de l'environnement, et la Fondation du Patrimoine pour la restauration de fresques d'Eugène Delacroix. Une façon solidaire de célébrer les 5 ans de Vélib'. ■

Lire également p. 14. Velib.paris.fr

© Jean-Baptiste Gurlitt/Mairie de Paris



© ADC

Escale cinéma

Le festival Paris Cinéma fête ses 10 ans du 29 juin au 10 juillet, avec un zoom sur le septième art de Hong Kong (*photo film 1 plus 1*). Plus de 250 films sont à l'affiche, avec des avant-premières, des rétrospectives et des invités prestigieux (Olivier Assayas, Johnnie To...). Rendez-vous dès le 29 juin au Forum des images (1^{er}) pour la Nuit du cinéma. Retrouvez également le Ciné-Karaoke au Centquatre (19^e) le 7 juillet, ainsi que la Brocante cinéma les 7 et 8 juillet devant le MK2 Bibliothèque (13^e). ■

Lire également p. 25. www.pariscinema.org



© Eduardo Patino

Festival

SOUS LE SIGNE DE LA DANSE CONTEMPORAINE

La compagnie Alvin Ailey American Dance Theater est à l'affiche des Étés de la danse au Théâtre du Châtelet (1^{er}), du 25 juin au 21 juillet. La troupe de danse contemporaine présente quinze ballets de son répertoire, dont des inédits et des nouveautés (*photo*). L'occasion de revoir les incontournables œuvres de son créateur Alvin Ailey, et de découvrir les ballets de son nouveau directeur artistique, Robert Battle. En parallèle, des rencontres-spectacles sont organisées autour des principaux ballets de la compagnie, suivies d'un échange avec les danseurs afin de mieux connaître l'univers de la danse contemporaine. Ne manquez pas non plus la Paul Taylor Dance Company au Théâtre de Chaillot (16^e). ■

www.chatelet-theatre.com et www.lesetesdeladanse.com

Il va y avoir du sport !

Vivez les grands événements sportifs de l'été sur le parvis de l'Hôtel de Ville (4^e). Du 2 au 10 juin, suivez les matchs de Roland-Garros tout en profitant de la grande terrasse installée pour l'occasion. Pour les Jeux olympiques de Londres, du 27 juillet au 12 août, le parvis devient le lieu de rendez-vous pour regarder les compétitions. La totalité des épreuves est retransmise sur un écran géant. Et au Trocadéro (16^e), assistez aux matchs de l'Euro 2012 de football, qui se déroule du 8 juin au 1^{er} juillet. ■

Paris.fr/sport, tél. 39 75.



© Arnaud Terrier/Mairie de Paris

Rendez-vous

PARIS PREND DES AIRS DE PROVENCE

Jeu, sport ou encore simple loisir... La pétanque – près de 20 millions de pratiquants en France – prend ses quartiers d'été sur le parvis de l'Hôtel de Ville (4^e) les 23 et 24 juin, pour un événement à la fois festif et populaire. Venez jouer entre amis, avec vos voisins ou en famille sur l'un des vingt terrains mis à disposition, où les boules vous sont prêtées. Démonstrations en présence de champions, concours, ateliers, espace enfants... Le temps d'un week-end, la capitale prend des accents de Provence. Rendez-vous de 10 h à 22 h. ■

Agenda.paris.fr et tél. 39 75.



© Arnaud Terrier/Mairie de Paris

DOSSIER

QUE FAIRE CET ÉTÉ ?

Votre été de A à Z

Cinéma, musique, sport, spectacles, balades, Paris Plages...
Découvrez une sélection d'activités et de sorties estivales.

A comme arts du cirque.

Les amateurs de sensations fortes ont rendez-vous à Porte Dorée Sports du 7 au 29 juillet, sur la pelouse de Reuilly (12^e). Découvrez gratuitement les arts du cirque, initiez-vous au trapèze volant ou encore baladez-vous à vélo dans le bois de Vincennes. Un pédalo pour enfants, des trampolines, des terrains de beach-volley et de beach soccer vous y attendent. Testez également le karting à pédales!

➔ Paris.fr/sport et tél. 39 75.

B comme Bagatelle.

Solistes et musique classique sont à l'honneur au début du mois de juin et à la fin du mois d'août à l'Oran-

gerie du parc de Bagatelle (16^e). Chaque dimanche, la programmation donne carte blanche à des pianistes, et accueille des violoncellistes ainsi que la soprano canadienne Donna Brown. Vingt concerts sont à apprécier pendant les cinq week-ends du festival. Ce dernier donne

aussi leur chance aux nouveaux talents du piano, avec des concerts-tremplin dédiés à la jeune génération. À découvrir également au parc de Bagatelle, le Festival Chopin, du 16 juin au 14 juillet, dédié depuis 1983 aux œuvres du célèbre compositeur romantique franco-polonais et à d'autres artistes classiques. Du 19 juillet au 15 août pro-

chains, vous pouvez vous initier à la musique de chambre grâce aux concerts de la formation Octuor de France, dirigée par le clarinettiste Jean-Louis Sajot.

➔ **Solistes aux Serres d'Auteuil**
du 1^{er} au 8 juin et du 24 août au 9 septembre : www.ars-mobilis.com
Festival Chopin :
www.frederic-chopin.com

C comme cinéma.

En août, le 7^e art s'invite pour 13 soirées gratuites dans des lieux publics, à l'occasion de la 12^e édition de Cinéma au clair de lune. L'occasion d'assister, du 1^{er} au 19 août, à la projection de films issus des collections du Forum des images dans des lieux prestigieux, comme le Trocadéro (16^e), l'esplanade des Invalides (7^e), ou encore dans les parcs Montsouris (14^e), André-Citroën (15^e) ou de Choisy (13^e). Ne manquez pas non plus la 1^{re} édition du Champs-Élysées Film Festival, dédié aux films français et américains indépendants. Du 6 au 12 juin, une quinzaine de longs métrages et de courts métrages sont à découvrir dans les sept cinémas de la célèbre avenue. Sans oublier les séances de cinéma en plein air à la Villette sur le thème des « Métamorphoses », du 25 juillet au 26 août prochains.

➔ www.forumdesimages.fr et www.champselyseesfilmfestival.com

Cinéma : des projections en plein air dans tout Paris.

Musique classique, arts du cirque, détente dans les parcs...
Des activités de toute nature sont proposées aux Parisiens qui ne partent pas en vacances pendant la période estivale.



© Dany Gaudier-Sosse/Mairie de Paris



© Jean-Baptiste Guillard/Mairie de Paris



© Anne Thomès/Mairie de Paris

Le jeune humoriste Kev Adams est l'un des invités du festival Humour en Capitales.



© Marc Vautrin



© PE. Rastoin

Plusieurs manifestations se déroulent en plein air, en journée ou en soirée, comme les projections cinéma ou les concerts.

© Jill Ann Wolfe

D comme découverte. Découvrez la science dans tous ses états à l'occasion de Sciences sur Seine. Le 9 juin, une nuit du film scientifique est organisée sur le parvis de l'Hôtel de Ville (4^e). Le 14 juin, le Palais de la découverte (8^e) accueille une conférence citoyenne sur la santé, ouverte à tous. Et chaque week-end, explorez Paris de manière insolite grâce à des promenades scientifiques. Vous avez le choix entre des balades géologiques, des balades sur l'histoire des sciences et des balades astronomiques sur les traces des lieux d'observation du ciel.
 ➔ Programme complet sur Paris.fr et au 39 75.

F comme festival. Tout l'été, le Parc floral (12^e) se met à l'heure des festivals.

Outre le Paris Jazz Festival, du 9 au 29 juillet, la musique classique est mise à l'honneur chaque samedi et dimanche, du 4 août au 16 septembre, avec le festival Classique au vert. Pour le jeune public, les représentations des Pestacles, ce rendez-vous littéraire, musical et théâtral dédié aux enfants dès 2 ans, ont lieu le mercredi, du 6 juin au 26 septembre. Pour profiter des trois festivals, seule l'entrée du Parc floral est payante.
 ➔ Programme complet des festivals sur Agenda.paris.fr

H comme humour. Le festival Humour en capitales est de retour du 29 mai au 3 juin. Pour sa 6^e édition, ce rendez-vous du rire et de

la comédie accueille notamment François-Xavier Demaison et Kev Adams, cet adolescent devenu populaire en moquant les travers des adultes face à leurs enfants. Découvrez également les stars du rire québécois, comme Martin Matte et Messmer, le maître de l'hypnose.

➔ www.humourencapitales.com

J comme jazz. Du 9 au 29 juillet, la planète jazz a rendez-vous au Parc floral (12^e) pour le festival Paris Jazz Festival. Pour le prix d'une entrée (2,75 euros ou 5,50 euros), savourez des concerts en plein air ou à l'abri, chaque samedi et dimanche après-midi.
 ➔ www.parisjazzfestival.fr

K comme kiosque. L'été, les kiosques des parcs et jardins parisiens s'animent en musique. Artistes amateurs et professionnels s'y succèdent pour des concerts gratuits jusqu'à la fin septembre. L'occasion d'écouter de la musique classique, du jazz, du rock, de l'électro... Et des fanfares, également habituées des kiosques.
 ➔ Programme sur Paris.fr

L comme loisirs. Vous avez moins de 30 ans et cherchez des bons plans pour vos loisirs? Poussez la porte des ➔

DOSSIER

QUE FAIRE CET ÉTÉ ?

➔ trois Kiosques Jeunes de la Ville de Paris. Plusieurs milliers d'invitations sont offertes dans le Marais (4^e), sur le Champ-de-Mars (7^e) et à la Goutte-d'Or (18^e). Chaque kiosque est accessible toute l'année aux 13-30 ans qui habitent, étudient ou travaillent à Paris. Si vous êtes à la recherche d'un stage ou d'un atelier, direction les centres d'animation. Les activités proposées sont ouvertes à tous. Enfin, le Pass Jeunes propose aux 15-25 ans qui ne peuvent pas partir un accès à l'offre culturelle, sportive et touristique de la capitale, du 1^{er} juillet au 31 août.

➔ Jeunes.paris.fr
ou Centre-animation.paris.fr

M comme musique. Du 28 juin au 10 juillet, LaPlage vous accueille près de la porte de la Villette (19^e) pour des concerts et des

moments de détente. Cinquante tonnes de sable sont déversées au Glazart, créant ainsi une oasis paisible où vous pouvez écouter gratuitement des artistes pop, rock ou électro, danser au rythme des DJ, profiter de transats ou faire

une partie de pétanque.

➔ 7-15, avenue de la Porte de la Villette (19^e).
www.glazart.com/laplage

N comme nager. Solarium ou bassin à l'air libre ? Une dizaine de piscines parisiennes vous donnent la possibilité de nager en extérieur ou de prendre un bain de soleil. Certaines sont dotées d'un toit velum, comme Roger-le-Gall (12^e) et Georges-Hermant (19^e), d'autres ont des bassins olympiques de 50 mètres, comme Georges-Vallerey (20^e) et Keller (15^e). La piscine bateau Joséphine-Baker (13^e), équipée d'un solarium, vous invite à faire des brasses sur la Seine, au pied de la Bibliothèque nationale François-Mitterrand.

➔ Paris.fr/piscines

O comme Ourcq. Le canal de l'Ourcq est en fête du 23 juin au 26 août. Au programme : des navettes fluviales à 1 et 2 euros, des croisières culturelles, des concerts, du cinéma en plein air, des bals, des démonstrations de street art, ainsi que des activités nautiques et équestres.

➔ **Programme complet**
sur www.tourisme93.com

P comme Paris Plages. Pour la 11^e édition de Paris Plages, 800 mètres de sable vous attendent du 20 juillet au 19 août sur la rive droite, du Pont-Neuf (1^{er}) au square de l'Hôtel de Ville (4^e). Au menu : buvettes, pétanque, transats, et des rendez-vous incontournables sur le thème de la danse de salon ou du taï-chi. Côté musique, le festival Fnac Live vous accueille devant la mairie de Paris du 19 au 22 juillet pour quatre jours de concerts gratuits. Venez suivre l'intégralité des compétitions des Jeux olympiques de Londres sur l'écran géant installé sur le parvis. Paris Plages est aussi à vivre sur le bassin de la Villette (19^e) (voir page 9).

➔ Parisplages.paris.fr et tél. 39 75.



© Romain Hemming



© Anne Thomès/Mairie de Paris



© UTI Une Terre d'Images

La capitale réunit tous les ingrédients de l'été : sable blanc, transats, parasols, buvettes, pétanque, piscines avec solarium, musique, danse... Pas besoin de partir loin pour en profiter !



© Gérard Sanz/Mairie de Paris



© J. Munier



© Henri Garat/Mairie de Paris

Pour découvrir la ville de façon insolite, vous avez le choix : la Chasse aux Trésors, du bateau à la Villette ou la Ménagerie du Jardin des plantes.

Q comme qi gong.

Du 4 au 10 juin, initiez-vous au qi gong lors des Journées nationales consacrées à cette discipline. Venu de Chine, cet art de la maîtrise de l'énergie combine le travail du corps, le contrôle du souffle et l'attention de l'esprit. Démonstrations, conférences et ateliers sont animés gratuitement par des professeurs de la discipline.

→ www.federationqigong.com

S comme solidarité. Le programme Ville Vie Vacances permet à des jeunes âgés de 11 à 21 ans issus de quartiers difficiles de bénéficier d'activités gratuites pendant l'été. Les actions proposées sont très variées : animations sportives et culturelles, organisation de sorties et de séjours, chantiers de solidarité internationale...

Sillonnez Paris lors de la grande chasse aux trésors!

T comme trésors. La 7^e édition de la Chasse aux trésors invite les participants à dénouer une intrigue amoureuse dans les rues de Paris. Les énigmes sont à résoudre durant la journée du 7 juillet. Pour s'inscrire, deux solutions :

connectez-vous sur www.tresorsdeparis.fr ou rendez-vous le 7 juillet devant les mairies des 3^e, 6^e, 9^e, 10^e, 11^e, 12^e, 13^e, 15^e, 17^e, 18^e, 19^e et 20^e arrondissements, et devant la mairie de Saint-Ouen (93) entre 10 h et 13 h. L'an dernier, l'événement avait rassemblé 23 000 chercheurs de trésors!

→ www.tresorsdeparis.fr

V comme Villette. Paris Plages s'apprécie également dans le nord-est de Paris. La manifestation phare de l'été est organisée du 20 juillet au 19 août sur le bassin de la Villette (19^e), le

long des quais de Loire et de Seine. Plage de sable, buvettes, pétanque... Les classiques de Paris Plages y sont présents. Un mini-port de plaisance attend les visiteurs. Les amateurs de barque, aviron, canoë-kayak, pédalo et de roller tubes (étonnantes sphères sur l'eau) y trouveront leur bonheur. Parmi les nouveautés, un minigolf et un parcours de bosses réservé aux pratiquants de VTT pour s'initier au dirt. À l'entrée du bassin, la Rotonde accueillera les concerts des meilleurs musiciens du métro.

→ **Programme complet sur Parisplages.paris.fr et au 39 75.**

Z comme zoo. C'est le plus vieux zoo de Paris. Ouverte en 1794, la Ménagerie du Jardin des plantes (5^e) accueille 1 800 animaux, dont un tiers sont des espèces menacées d'extinction. Parmi les nouveaux venus, découvrez les oryx d'Arabie, arrivés en janvier dernier, et l'adorable Loango, un petit singe Mangabey, devenu la mascotte des visiteurs. ■

→ www.mnhn.fr

EN BREF

COMMÉMORATION

Compagnons de la Libération

La commémoration de la Libération de Paris se déroulera le 25 août sur le parvis de l'Hôtel de Ville (4^e), à 17 h. Les villes Compagnons de la Libération seront à l'honneur : Nantes, Grenoble, Paris, Vassieux-en-Vercors et l'île de Sein. Une prise d'armes et une évocation cinématographique leur rendront hommage. Cet ordre, fondé par le général de Gaulle, constitue la décoration la plus prestigieuse de la Seconde Guerre mondiale. ■

→ Paris.fr

PRATIQUE

La médiatrice à votre écoute

Une difficulté avec l'administration parisienne, les services de la Ville ou du Département ? La Médiatrice est là pour vous. Pour la joindre : Mediation.paris.fr ou par lettre : Claire Brisset, Médiatrice de la Ville de Paris, 32, quai des Célestins, 75196 Paris RP, ou auprès de l'une des seize permanences. ■

→ Mediation.paris.fr

EMPLOI

Un job sinon rien

Le 12 juin, la Ville de Paris organise le Forum pour l'emploi des jeunes diplômés de l'enseignement supérieur au Centquatre (19^e). Plus d'une centaine d'entreprises proposent des postes. De nombreux partenaires sont présents sur des stands. ■

→ 5, rue Curial (19^e).

Entrée gratuite. Paris.fr/emploi
Tél. 01 53 95 15 15.

ENVIRONNEMENT

L'eau, une ressource à préserver

Paris s'engage pour une gestion à la fois durable, économe et solidaire.

Face aux changements climatiques actuels, il n'est plus permis de gaspiller la moindre

goutte d'eau.

C'est pourquoi la Ville souhaite mettre en place une gestion durable. Fin mars, le Livre bleu, support de la politique parisienne dans le domaine de l'eau, a été adopté par le Conseil de Paris.

Une économie de 100 euros pour certains locataires

En 2008, la Ville a municipalisé, via sa régie Eau de Paris, la production et la distribution de l'eau potable. Celle-ci est ainsi de meilleure qualité et moins chère : son prix a en effet baissé de 8 % en 2011.

Aujourd'hui, la Ville entend investir 8 millions d'euros

pour rénover son réseau d'eau non potable, utilisée notamment pour le nettoyage des rues, l'arrosage des parcs et des jardins, et la lutte contre les îlots de chaleurs.

La municipalité souhaite également récupérer les eaux usées des égouts et des immeubles pour les transformer en sources de chaleur. Une première expérience a été réalisée avec

succès à l'école située rue Wattignies, dans le 12^e arrondissement. Un second projet pourrait voir le jour en 2012 à la piscine Aspirant-Dunand. Plus largement, une étude sera lancée cette année pour définir le potentiel énergétique du réseau d'assainissement de la Ville de Paris.

Enfin, plus de 15 000 kits économiseurs d'eau seront installés par Paris Habitat, permettant une baisse d'environ 100 euros par an sur la facture des locataires. ■

→ www.eaudeparis.fr

Une école utilise déjà l'eau des égouts pour se chauffer.



Grâce à l'action de la Ville, le prix de l'eau a baissé de 8 % l'année dernière à Paris.



© Protection civile de Paris

Sur la Seine ou sur terre, les secouristes sont toujours prêts à intervenir.

BÉNÉVOLAT

Leur mission : secourir

La Protection civile de Paris protège et vient en aide aux Parisiens.

Vous les avez sans doute déjà rencontrés lors des randonnées rollers, au festival Solidays ou à la Foire du Trône. Toujours prêts à intervenir, les bénévoles de la Protection civile de Paris constituent l'une des plus importantes associations de secouristes de la capitale, soutenue par la Ville de Paris.

Outre ces dispositifs exceptionnels, ils participent chaque week-end à des missions de secours dévolues aux sapeurs-pompiers et au Samu de Paris. Sans oublier l'assis-

tance aux sans-abri, les soins d'urgence lors de grandes catastrophes, l'aide humanitaire aux populations...

Des formations dispensées tout au long de l'année

La Protection civile de Paris organise également toute l'année plusieurs centaines de formations de secourisme dans ses antennes d'arrondissement. Si vous souhaitez intégrer les équipes de bénévoles, il n'est pas nécessaire d'être

Assistance aux sans-abri, soins d'urgence, aide humanitaire...

titulaire de diplômes de secourisme, les formations vous seront dispensées par la Protection civile de Paris. ■

➔ 244, rue de Vaugirard (15^e).
Tél. 01 43 37 01 01.

www.protectioncivile.org

ENSEIGNEMENT

Les adultes font leur rentrée

Vous êtes adulte, salarié, vous avez dû interrompre votre scolarité et souhaitez passer le baccalauréat ? Le Lycée municipal d'adultes de la Ville de Paris vous propose des cours le soir et le samedi matin. Réunions d'information, tests et entretiens se déroulent en juin et juillet avant votre inscription en

septembre. Vous pouvez également choisir la formule des cours municipaux d'adultes. Faites votre demande d'inscription à partir du 3 septembre. Tapez cours municipaux sur Paris.fr. ■

➔ Lycée municipal d'adultes :
132, rue d'Alésia (14^e).
Tél. 01 45 41 52 44.

www.lyceeadultes.fr

NOUVEAUTÉ

Une aide au quotidien

Paris Domicile est un nouveau service de proximité, mis en place par le Centre d'action sociale de la Ville, pour les Parisiens retraités ou handicapés. Il propose un accompagnement aux démarches administratives, l'entretien de votre logement ou du linge, une aide pour vos courses, votre repas ou votre toilette. Ouvert tous les jours, du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, et les samedis, dimanches et jours fériés de 10 h à 19 h. ■

➔ Renseignements auprès de la section du Centre d'action sociale de votre arrondissement.

Tél. 39 75, Paris.fr

COURS DE CUISINE

Des chefs sur les marchés



© Jean-Baptiste Guillard/Mairie de Paris

Cuisinez en faisant votre marché !

Jusqu'à la fin du mois d'octobre, rendez-vous sur les marchés parisiens pour rencontrer de prestigieux chefs cuisiniers qui dispensent des cours gratuits et vous aident à réaliser de savoureuses recettes. L'objectif est de sensibiliser tous les participants au gaspillage alimentaire. ■

➔ www.ffcuisineamateur.org



ÉCLAIRAGE

HISTOIRE

© LAPI/Roger-Viollet



© BHVP/Fonds France Soir



Entrée interdite dans les parcs, port de l'étoile jaune : les mesures de ségrégation se radicalisent. En juillet 1942, lors des rafles du Vél' d'Hiv', 13 000 Juifs ont été arrêtés.

Les enfants juifs sous l'Occupation

Du 26 juin au 27 octobre, une exposition gratuite à l'Hôtel de Ville retrace la vie des enfants juifs parisiens entre 1939 et 1945.

Le 16 juillet 1942, la police française organise des arrestations massives de Juifs à Paris. Les rafles du Vél' d'Hiv' sont d'une ampleur sans précédent. En deux jours, près de 13 000 personnes sont arrêtées. Pour la première fois, les femmes et les enfants sont touchés. Pendant la Seconde Guerre mondiale, ce sont au

total 11 400 enfants qui sont déportés dans les camps de la mort depuis la France, dont une moitié de petits Parisiens. Soixante-dix ans après la tragédie du Vél' d'Hiv', une exposition gratuite organisée à l'Hôtel de Ville (4^e) retrace la vie des enfants juifs sous l'Occupation et le sort de ceux qui ont survécu à la guerre.

Leur point de vue est notamment restitué à travers des documents d'époque, comme des lettres et des dessins. « *De nombreux enfants ont été*

cachés et accueillis à la campagne », explique Sarah Gensburger, commissaire de l'exposition. Mais plusieurs milliers d'entre eux n'ont jamais quitté la capitale, malgré les brimades et les sanctions qui se multiplient : le port de l'étoile jaune dès 6 ans, l'interdic-

tion d'entrer dans les parcs, de partir en colonie de vacances... « *Non recensés et munis de faux papiers, ils continuaient à vivre dans Paris* », détaille Sarah Gensburger.

Les enfants portaient l'étoile jaune dès 6 ans.

HISTOIRE

© Émilie Chaix/Mairie de Paris

L'exposition de l'Hôtel de Ville regroupe des documents concernant aussi bien les enfants restés à Paris que de jeunes Juifs déportés, comme Albert Eskenazi (ci-contre).



© FFDJF



TÉMOIGNAGE

Joël Krolik a échappé aux rafles grâce à son voisin

Devant le mur des Justes, au Mémorial de la Shoah (4^e), Joël Krolik se souvient du mois de juillet 1942. À 11 ans, le garçon juif vit alors rue des Pyrénées (20^e). Réfugié avec sa famille chez une voisine, il échappe aux rafles du Vél' d'Hiv'. Quelques jours plus tard, leur voisin, Maurice Arnoult, bottier, vient le chercher. « Il m'a emmené chez ses parents, en banlieue, à Savigny-sur-Orge. Il avait été prévenu par un commissaire de police que de nouvelles arrestations allaient se produire, raconte-t-il. Il m'a fait une fausse carte d'identité. J'ai dit au revoir à mon père, à ma mère, à mon petit frère et à ma sœur, sans savoir que je les voyais pour la dernière fois. » Tous sont arrêtés le lendemain, puis déportés vers Auschwitz. Aucun n'en revient. Joël est ensuite accueilli chez des paysans en Eure-et-Loir. « Maurice Arnoult m'a donné une seconde vie. Il m'a offert soixante-dix ans de vie supplémentaires ! »

© FFDJF



C'est ainsi que Nicole Caminade est restée dans la capitale avec ses parents et son plus jeune frère pendant toute la guerre. « J'ai vécu dans le quartier le plus occupé de Paris, sourit-elle, tout près du quartier général de la SS et de celui de la Gestapo, puis dans le 12^e arrondissement. »

Le tournant des rafles du Vél' d'Hiv'

Sa famille porte l'étoile jaune, et se fait recenser comme juive, avant de prendre une fausse identité. « La styliste de haute couture Marie-Louise Carven a donné du travail à mon père, qui était tailleur, et son oncle nous a hébergés », se souvient-elle. En 2000, l'association Yad Vashem a décerné le titre de Juste parmi les Nations à Marie-Louise Carven pour ce

sauvetage. Cette médaille, toujours remise aujourd'hui, distingue tous ceux qui ont secouru des Juifs pendant l'Occupation.

Les rafles du Vél' d'Hiv' constituent un tournant. À partir de juillet 1942, les organisations juives enregistrent les premiers soutiens des milieux non juifs. Ainsi, le réseau protestant de l'Oratoire du Louvre permet de sauver des dizaines d'enfants.

« Ce sont des personnes de tous horizons. »

« Il n'y a pas de profil type, explique Sarah Gensburger. Ce sont des personnes de tous horizons, des bourgeois aux

prolétaires, des athées, des chrétiens, des communistes... » Les liens de voisinage et de camaraderie semblent avoir été décisifs, et les femmes plus nombreuses. ■

➔ Paris.fr/culture

àPARIS sur magazine.paris.fr

- ➔ Le témoignage d'une rescapée
- ➔ Qui sont les Justes ?

À VOIR : Exposition au Mémorial de la Shoah (4^e) « Au cœur du génocide, les enfants dans la Shoah, 1933-1945 ». Jusqu'au 30 décembre 2012.

DÉPLACEMENTS

SERVICE

Vélib' : cinq ans au compteur



© Henri Garat/Maire de Paris

De nombreux usagers enfourchent Vélib' pour se balader en ville.

Les Parisiens utilisent régulièrement ce service de location de vélos.

Découvert par les touristes, malmené par les impatientes, chevauché par les noctambules... Vélib' a investi Paris. Avec 220 000 abonnés annuels et 20 000 vélos répartis sur 1 800 stations, ce système de location en libre-service a

atteint sa vitesse de croisière. Depuis son lancement le 15 juillet 2007, le nombre d'utilisateurs continue de croître. Avec l'apparition de nouvelles offres en avril dernier, le nombre d'abonnés annuels a augmenté de près de 40%. En particulier chez les jeunes. En effet, les 14-26 ans bénéficient du forfait Vélib' Passion, à 29 euros

Vélib' Passion, un forfait adapté aux jeunes.

par an au lieu de 39 euros. Un tarif qui passe à 19 euros pour les boursiers. Il est également possible d'acheter son ticket jusqu'à 15 jours à l'avance sur le site Velib.paris.fr.

Des idées de balades à faire dans la capitale

Des applications consultables sur smartphones renseignent sur les disponibilités par station, les balades à faire...

L'enquête réalisée l'an passé révèle que 88% des usagers sont satisfaits du service.

Comme en témoigne Antoine, 26 ans, informaticien : « J'utilise Vélib' depuis deux ans pour des petits trajets, notamment quand l'endroit où je suis est mal desservi par les transports en commun. Je trouve l'abonnement pas cher du tout. Et pour l'utilisation que j'en

fais, les trente premières minutes gratuites, c'est super! » ■

➔ **Allo Vélib'**, tél. 01 30 79 79 30.

Velib.paris.fr

Lire également en p. 4.

AUTOLIB'

De nouveaux tarifs en application

Lancé début décembre, Autolib' compte aujourd'hui plus de 1 700 véhicules et 640 stations réparties dans Paris et 46 communes d'Île-de-France. La location de voitures en libre-service continue d'attirer Parisiens et Franciliens.

Depuis le mois d'avril, de nouveaux tarifs ont été mis



© Jean-Baptiste Guillaud/Maire de Paris

640 stations sont réparties à Paris.

en vigueur. L'abonnement d'un an revient toujours à 144 euros, mais des offres occasionnelles sont désormais proposées : il vous en coûtera 30 euros pour un mois, 15 euros pour une semaine et 10 euros par jour. ■

➔ **Tél. 0 800 94 20 00.**

Paris.fr/autolib

INNOVATION

CRÉATION D'ENTREPRISE

Les patrons sont des femmes

Paris Pionnières inaugure une pépinière d'entreprises dédiée aux femmes.

Dans son laboratoire de cuisine, Leila Rivé conçoit d'inédites recettes pour bébés. Comme alternative aux petits pots traditionnels, elle propose de livrer aux parents des produits frais et bio de saison.

Leila a décidé de lancer sa gamme de produits alimentaires pour bébés alors qu'elle était consultante dans un prestigieux cabinet de conseil. Elle a ainsi créé Les Portions Magiques.

« Prendre confiance et consolider son projet »

« Je travaillais seule sur mon projet et j'avais besoin d'un soutien professionnel avec un interlocuteur régulier, explique la jeune chef d'entreprise. La rencontre avec Paris Pionnières m'a aidée à prendre confiance et consolider mon projet. »



Leila cuisine des plats pour bébés.

© Emilie Chaux/Mairie de Paris

Né à Paris en 2005, l'incubateur Paris Pionnières accompagne les femmes porteuses d'un projet innovant de création d'entreprise à fort potentiel économique. Aujourd'hui, les locaux situés dans le 11^e s'agrandissent sur près de 500 mètres carrés. L'appel à candidatures est toujours ouvert. ■

➔ 26, rue du Chemin-Vert (11^e).
www.parispionnieres.org

ÉVÉNEMENT

Le prestigieux News Cities Summit

À la mi-mai, Paris a accueilli le News Cities Summit. Ce sommet d'envergure internationale a réuni les maires des grandes métropoles et les plus grands décideurs économiques de la planète pour réfléchir sur les problématiques de gouvernance urbaine autour des questions de développement durable, des nouvelles technologies et du social dans la ville. ■

TECHNOLOGIES

Des découvertes à Futur en Seine

Venez découvrir les innovations numériques internationales présentées au grand public à l'occasion du festival Futur en Seine. Dix jours d'expositions, de performances, de conférences, d'ateliers et de fête qui investissent le Centquatre (19^e) et divers lieux de la région parisienne, du 14 au 24 juin. ■

➔ www.futur-en-seine.fr

MAIRIE DE PARIS



Des activités
gratuites et
à tarif réduit
pour les 15-25 ans

Vous allez aimer l'été à Paris !

Retirez vite
votre pass sur

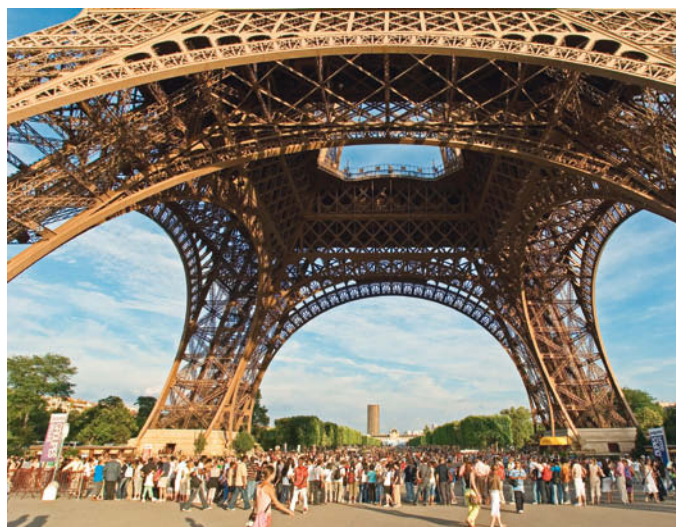
jeunes.paris.fr



ÉCONOMIE

TOURISME

Les raisons du succès parisien



La tour Eiffel est le quatrième monument parisien le plus visité par les touristes.

Monuments, culture, sorties... Paris reste une destination privilégiée.

Avec 28,2 millions de visiteurs, Paris confirme sa place de première ville touristique du monde. Une fréquentation record.

Selon l'Office du tourisme, celle-ci a augmenté de 3,1% en 2011. Les Américains et

nos voisins européens représentent la majeure partie des visiteurs de la Ville lumière. Mais ce succès s'explique aussi par les nombreux curieux et globe-trotters venus d'Amérique latine, d'Europe de l'Est et d'Asie. Cependant, les Français en villégiature dans la capitale constituent toujours près de la moitié des visiteurs annuels. Autre dimension parfois méconnue, le tourisme

d'affaires, qui a drainé 12 millions de personnes à Paris en 2011.

Séduits par la culture, le luxe et la mode

Les touristes étrangers sont attirés par l'art de vivre à la française, ainsi que par la culture, le luxe et la mode. La capitale a en effet de quoi les satisfaire, avec ses 1 800 lieux historiques, ses 130 musées – dont 14 appartiennent à la Ville –, ses grands magasins et ses innombrables cafés.

Avec leurs 30 millions de curieux à eux trois, Notre-Dame de Paris, la basilique du Sacré-Cœur et le musée du Louvre se disputent le podium des lieux et monuments culturels les plus visités. Vient ensuite l'incontournable tour Eiffel.

Le tourisme est l'un des premiers secteurs créateurs d'emplois dans la capitale : 160 000 d'entre eux y sont liés, soit 13% de l'activité totale de la capitale parisienne. ■

àPARIS+ sur magazine.paris.fr
+ Paris vu d'en haut

LOISIRS

Paris, capitale des passions créatives

« Vous avez une passion dans la vie, venez la vivre à Paris! » Creativeparis.info met en valeur la richesse artistique qu'offre la capitale. Ce nouveau site Internet se fait la vitrine des loisirs créatifs à Paris et s'adresse aussi bien aux Parisiens qu'aux visiteurs. Les ateliers permettent de découvrir la ville autrement,



Découvrez Paris à travers des ateliers.

de pratiquer une discipline artistique avec d'autres passionnés et ainsi de rencontrer des personnes de tous horizons. Parmi les 500 ateliers et stages proposés, il y en a pour tous les goûts, de la photographie à la gastronomie en passant par la mode et le design. ■

➔ www.creativeparis.info

JEUNESSE



© Emilie Chaux/Mairie de Paris

Aux côtés de joueurs comme Scott LaValla, les jeunes ont vécu une journée mémorable.

ÉCOLES MUNICIPALES DES SPORTS

Essai transformé !

Les formules « pro » permettent aux jeunes de s'entraîner avec leurs idoles.

« **J**e n'avais jamais fait de rugby avant. C'est la première fois. À la rentrée, je m'inscris en club, c'est certain. »

Nicolas, 12 ans, maillot du Stade français sur le dos et chaussures à crampons aux pieds, s'est trouvé une nouvelle passion. Le stage de rugby organisé dans le cadre des Écoles municipales des sports par la Mairie de

Mini tournoi, séance de photos et signatures d'autographes.

Paris, et en partenariat avec le Stade français, l'a comblé.

Comme lui, Charles, Guillaume, Quentin et une vingtaine d'autres enfants âgés de 11 à 16 ans se sont essayés aux mêlées et aux passes sur la pelouse du centre sportif Suzanne-Lenglen, situé dans le 15^e arrondissement.

Pendant une semaine, lors des vacances de Printemps, ces ados ont tenté d'approivoiser le ballon ovale. Cerise sur le

gâteau, ils ont rencontré les rugbymen du Stade français à l'occasion d'un mini tournoi, agrémenté d'une séance de photos et de signatures d'autographes.

Un peu impressionnés par le gabarit de leurs champions, les jeunes ont finalement oublié la différence de poids et de muscles, pour se confronter à leurs idoles qui ont parfaitement « joué le jeu ». Comme Scott LaValla et Paul Warwick, demi d'ouverture d'origine australienne, présent ce jour-

là : « C'est bien pour le club de s'ouvrir aux enfants de cette manière. L'ambiance est super. Ça me rappelle quand j'étais jeune. »

Lors des vacances scolaires, les Écoles municipales des sports proposent des stages d'immersion aux côtés de professionnels (le Paris Handball ou le Paris Levallois Basket) mais aussi du tennis à Roland-Garros et du football à Clairefontaine... ■

➔ Ems.paris.fr

NOUVEAUTÉ

Le Pass Jeunes, pour un été qui bouge

Cet été, la Ville met en place le Pass Jeunes pour les 15-25 ans, un carnet de chèques gratuit qui donne accès à des activités à partir du 1^{er} juillet. Au programme, du sport et de la culture ! ■

➔ Carnets disponibles sur Jeunes.paris.fr

ANNIVERSAIRE

Paris Jeunes Talents fête ses 10 ans

Voilà 10 ans qu'à travers son appel à projets Paris Jeunes Talents, la Ville aide la jeune création parisienne. À l'occasion de la Nuit Paris Jeunes, le 27 juin à 19 h 30 à l'Hôtel de Ville, plus de 1 000 personnes sont conviées à la remise des prix. ■

➔ Invitations à demander sur Jeunes.paris.fr

ÉTUDIANTS

Logement : volez enfin de vos propres ailes



© Colcanopa

Accéder à un premier logement lorsque l'on n'a que son bac, ce n'est pas aisé. La Ville a mis en place l'Aide à l'installation dans un logement pour les étudiants (AILE). Les boursiers de l'Académie de Paris détenteurs d'un bail et inscrits dans un établissement d'enseignement supérieur bénéficient de 900 euros. ■

➔ Paris.fr/logement

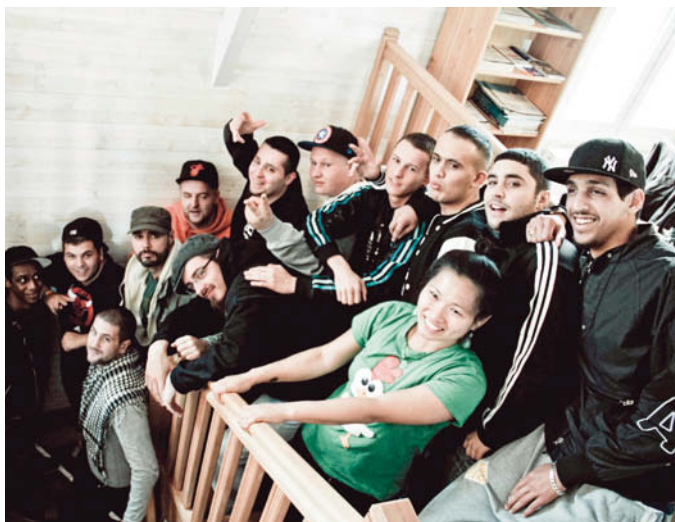
INTERNATIONAL

PARIS-BERLIN

Vingt-cinq ans d'amitié

Les deux capitales célèbrent leur anniversaire avec une série d'échanges artistiques et culturels.

Il y a vingt-cinq ans, Paris s'unissait à Berlin-Ouest *via* la signature d'un pacte d'amitié et de coopération. Cette année, les deux villes amies célèbrent cet anniversaire. Des échanges se succèdent dans les deux capitales, avec le soutien de la Ville, témoignant ainsi de leur vitalité artistique et culturelle.



© Marie Chatard

Le groupe Rapper franco-allemand, en concert du 19 au 25 juin dans le 20^e.

Expositions, musique, bal populaire...

Parmi les temps forts des prochaines semaines de ce Tandem Paris-Berlin, organisé avec l'Institut français : la venue de disc-jockeys berlinois à Paris, des expositions sur le design et l'architecture *made in Paris* à Berlin, ou encore des concerts du groupe Rapper franco-allemand, du 19 au 25 juin place Gambetta (20^e).

Ne manquez pas l'exposition des photographies de June Newton, épouse d'Helmut, à la Maison européenne de la photographie, du 26 juin au 2 septembre. À Berlin fin juin et à Paris début juillet, les galeries berlinoises et parisiennes échangent leur programmation.

Découvrez le festival de Hip-Hop Paris-Berlin à la mairie

du 20^e arrondissement le 21 juin, à l'occasion de la Fête de la musique. Cette dernière sera également célébrée outre-Rhin, puisque des artistes parisiens sont invités à y participer. Enfin le Centre français de Berlin accueillera le bal du 14-Juillet sous le signe de l'amitié Paris-Berlin. ■

→ www.paris-berlin25.com
et www.tandemparisberlin.com

COOPÉRATION

Solidarité face aux inondations

Cotonou (Bénin), ville côtière du golfe de Guinée, est régulièrement confrontée à des inondations. Comme elle, Abidjan (Côte d'Ivoire), connaît fréquemment des épisodes de pluies intenses, causant submersion des chaussées, éboulements et effondrements. La Mairie de Paris développe un programme de coopération, dans le cadre de sa politique de solidarité internationale. Il vise



© Colcanopa

à développer les compétences des communes dans l'aménagement et la gestion des zones inondables et insalubres. Il permettra d'améliorer la qualité de vie des riverains grâce à un meilleur assainissement. Cette coopération est cofinancée par l'Union européenne, la Ville de Paris et l'ONG Agri-sud, en partenariat avec l'École polytechnique de Turin. ■

→ International.paris.fr

PORTRAIT

MODE

Christine Phung, créatrice d'émotions

Lauréate du Grand Prix de la Création de la Ville de Paris en 2011, la designer lance sa marque.

Dans l'atelier de Christine Phung, rue du Faubourg-Saint-Denis (10^e), fer à repasser et machine à coudre font silence. Une dizaine de mannequins a revêtu les premières pièces de sa collection. Robes, manteaux, chaussures, sacs, ceintures... Tout y est. Lauréate du Grand Prix de la Création de la Ville de Paris

en 2011, la jeune femme a présenté son travail à Barcelone en mai, à l'occasion des Mango Fashion Awards, dont elle était finaliste.

Mais elle n'en est pas à son coup d'essai. Dior, Lacoste, Vanessa Bruno, Veja, Chloé, a u t a n t d e marques pour lesquelles elle a déjà travaillé.

Sans jamais oublier ses créations personnelles. « *Travailler pour des clients impose beaucoup de contraintes. Il m'est nécessaire de conserver*

une activité personnelle pour garder une liberté de création », explique-t-elle.

Sa méthode est toujours la même : elle fait des recherches iconographiques sur un thème qui la fascine, et s'en imprègne. « *Je pars du réel, je l'éclate en le déconstruisant de manière poétique, puis je reviens à une nouvelle réalité,*

« Je considère chaque projet comme un voyage. »

enrichie, au moment de la finalisation. Je considère chaque projet comme un voyage », commente Christine Phung.

La créatrice de mode a été admise en résidence aux Ateliers de Paris. « *Je vais pouvoir bénéficier de la couveuse d'entreprises et me faire aider pour élaborer mon business plan.* » Rendez-vous est pris en janvier prochain, lors de la prochaine semaine de la Mode, durant laquelle Christine Phung espère bien faire connaître sa marque et, de fil en aiguille, tirer son épingle du jeu. ■



Robes, sacs, chaussures... Christine Phung lance sa propre marque.

BIO EXPRESS

- 1978 Naissance à Levallois-Perret (92).
- 2001 École Duperré.
- 2003 Institut français de la mode.
- 2009 Designer pour Dior.
- 2011 Grand Prix de la Création de la Ville de Paris, catégorie Mode, confirmée.
- 2012 Lancement de la marque Christine Phung.

// Préinscriptions aux **GRANDS PRIX DE LA VILLE DE PARIS**
du 1^{er} au 30 septembre sur www.ateliersdeparis.com

à PARIS Été 2012 / 19



© Emilie Chaix/Mairie de Paris

Une partie des parcs et jardins de la Ville est gérée de manière écologique, comme ici le Jardin naturel (20^e).

La richesse de la faune et de la flore parisiennes

Les bois, parcs et jardins de la capitale abritent 1670 espèces animales.

Quel point commun existe-t-il entre une méduse, un papillon aurore, un faucon crécerelle, un orvet et un renard ? Ces animaux ont déjà tous été observés à Paris. Certains d'entre eux, comme le crapaud accoucheur ou le faucon pèlerin, font d'ailleurs leur grand retour dans la capitale.

Et si certaines espèces sont plus visibles, d'autres sont véritablement nouvelles : « Dans les années 1970, la Seine et ses canaux comptaient 5 à 7 sortes de poissons d'eau douce, contre 34 aujourd'hui, dont des anguilles et quelques saumons », observe Xavier Japiot, chargé d'études faunistiques à l'Agence d'écologie

urbaine de la Ville. Les efforts de l'agglomération parisienne pour améliorer la qualité de l'eau de la Seine et renforcer les zones de passage formées par les canaux commencent à porter leurs fruits. La gestion écologique de plus de 80 jardins et espaces verts municipaux participe également à la bonne santé de la

L'utilisation des pesticides a été diminuée de 95 %.

faune et de la flore parisiennes. L'usage des pesticides a été diminué de 95 %. Le Jardin naturel, situé au 120, rue de la Réunion (20^e), recense quelques-unes des 1 082 espèces végétales sauvages de la capitale. Sans arrosage ni tonte, il reconstruit les milieux naturels d'Île-de-France : mare, prairie, sous-bois, et offre un poste d'observation de choix pour les libellules rouges, les araignées d'eau et les oiseaux. Au cœur du Parc floral (12^e), la Maison Paris Nature est un lieu privilégié, ouvert à tous, où chacun peut découvrir la biodiversité et s'impliquer dans sa préservation. À l'intérieur, la biblio-ludothèque fait connaître la nature tout en s'amusant : table tactile, livres, journaux et une



© Emilie Chaix/Mairie de Paris

Michel Ascoët et Jérôme Figea, apiculteurs de la Maison Paris Nature.

REPORTAGE

BIODIVERSITÉ

centaine de jeux sont mis à disposition.

Dehors, des panneaux explicatifs balisent un parcours sur la biodiversité, qui emmène le visiteur explorer la friche, découvrir le surprenant hôtel à insectes ou encore la zone humide, bonheur des grenouilles rousses et des tritons. Au milieu du parcours, le rucher attire les promeneurs.

Des bus Nature à proximité de votre domicile

Avec près de 300 ruches, Paris abrite 12 millions d'abeilles domestiquées. Durant les mois de juillet et d'août, Michel Ascoët, apiculteur de la Maison Paris Nature, organise des ateliers autour du rucher pédagogique. Comme le reste de l'équipe, il est éco-éducateur de la Ville de Paris. Tout au long de l'année, le mercredi et les vacances scolaires, il anime des activités gratuites et ouvertes à tous, au sein du Club nature.

Douze millions d'abeilles domestiquées dans la capitale.

A SAVOIR

Paris s'engage pour la nature

Avec 30 engagements – notamment la création de 7 hectares de toitures végétalisées d'ici 2020, dont au moins 15 jardins en terrasse – le plan Biodiversité parisien veut introduire davantage de nature en ville et renforcer les trames vertes et bleues (la Seine, les canaux et plans d'eau) nécessaires au maintien des espèces animales et végétales. Des mesures concrètes ont déjà vu le jour : aménagement des parcelles de la Petite Ceinture, création de zones refuges pour la faune et la mise en place de l'Observatoire parisien de la biodiversité. Ce dernier est chargé de sensibiliser le grand public, et fournit expertises et conseils techniques aux professionnels.

➔ Paris.fr/jardins

« Nous essayons de faire en sorte que les activités soient aussi accessibles aux enfants », souligne-t-il.

Au programme : l'étude des plantes estivales, des sorties ornithologiques, un rallye quizz-nature et la découverte des élevages de blattes, chenilles et phasmes du jardin des papillons. La volière permet d'observer une quarantaine d'espèces de papillons

qui vivent en Île-de-France. La Maison Paris Nature se déplace aussi en ville avec son équipement itinérant, les bus Nature. Aménagés et dotés d'un vidéoprojecteur, ces véhicules de la Mairie de Paris invitent le grand public à découvrir une biodiversité de proximité. ■

➔ **Inscriptions Paris Nature**
au 01 71 28 50 56.

à PARIS+ sur magazine.paris.fr

- ➔ Le Jardin sauvage Saint-Vincent
- ➔ La Petite Ceinture



© ML_Sinnassamy



© ML_Sinnassamy



© ML_Sinnassamy

Parmi les espèces observées à Paris : sauterelles, papillons Paons du jour et moineaux domestiques.

// **PASSEZ À L'ACTION** : Devenez un acteur du Paris durable ! Découvrez les réalisations de Parisiens (habitants, associations...), des astuces, des fiches et un guide sur www.acteursduparisdurable.fr

CULTURE

RENDEZ-VOUS

© Eugène Atget/Musée Carnavalet/Roger-Viollet



© Kea-Nop



Les photographies d'Eugène Atget sont à voir au musée Carnavalet. Côté musique, savourez un week-end de concerts aux Solidays.

Au programme de la saison estivale

Une sélection de spectacles et d'activités pour profiter de l'été.

Paris sous l'œil d'Atget. Le musée Carnavalet (3^e) consacre une rétrospective à Eugène Atget, considéré comme le maître de la photographie documentaire. Jusqu'au 29 juillet, découvrez ses clichés de la capitale parisienne – parfois inédits – pris entre 1898 et 1927, qui dessinent un portrait singulier de Paris. Au détour de l'exposition, examinez l'influence d'Atget sur les surréalistes.

➔ Carnavalet.paris.fr

Exposition « hors normes ». La Halle Saint-Pierre (18^e) présente l'exposition « Banditi dell'arte », consacrée à la création marginale italienne. Laissez-vous surprendre par des œuvres pas comme les autres, réalisées notamment dans les milieux carcéraux et psychiatriques. L'occasion de présenter des formes d'arts souvent oubliées par la culture officielle. Jusqu'au 6 janvier.

➔ www.hallesaintpierre.org

José Maria Sert monumental. Plongez dans les coulisses de la création au Petit Palais (8^e), grâce à un parcours original dont le fil conducteur est l'atelier de José Maria Sert,

peintre décorateur de renommée internationale de la première moitié du xx^e siècle. L'exposition « Le Titan à l'œuvre (1874-1945) », jusqu'au 5 août, rend hommage à cet artiste reconnu en présentant environ 120 œuvres, dont des panneaux de taille monumentale.

➔ Petitpalais.paris.fr

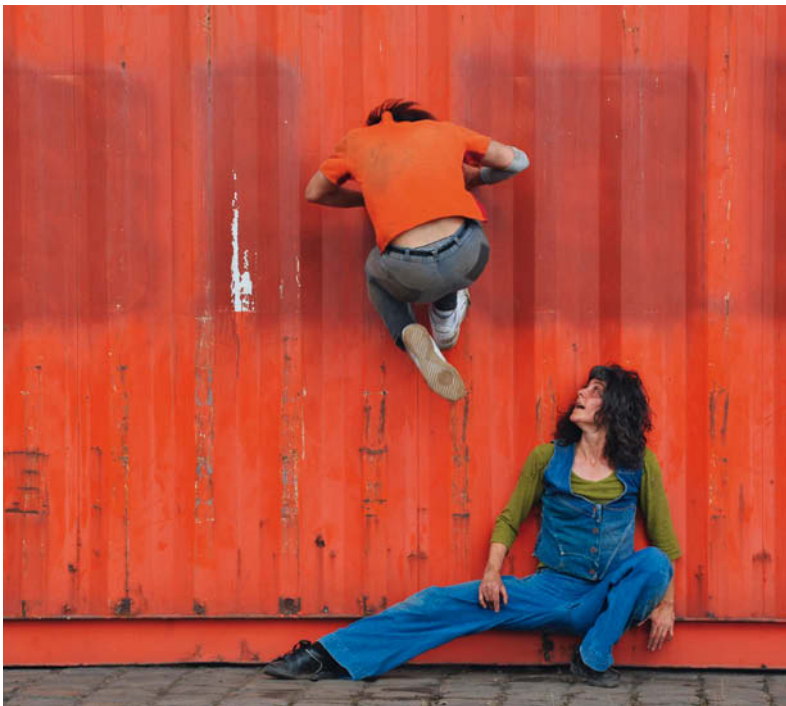
La mode défile. Les Docks-Cité de la Mode et du Design (13^e) accueillent deux expositions hors les murs du musée Galliera jusqu'au 7 octobre. L'une d'elles est consacrée à Cristobal Balenciaga, à l'occasion du 40^e anniversaire de la mort du grand

RENDEZ-VOUS

© Jean-François José



© Joris Hol



Les expositions hors les murs du musée Galliera présentent des pièces uniques, tandis que les compagnies de cirque envahissent les rues.

couturier, et met en scène une collection de pièces inédites. L'autre exposition, intitulée « Comme des garçons White Drama », donne l'occasion à Rei Kawakubo, créatrice japonaise, de détourner les codes d'un défilé de mode, avec une installation présentant des modèles quasi monochromes.

→ Galliera.paris.fr

Pour la bonne cause. Comme chaque année, la pelouse de Longchamp (16^e) accueille le festival Solidays, du 22 au 24 juin. Sa programmation est toujours plus rock, tout en sensibilisant le public à la cause de Solidarité Sida, qui fête d'ailleurs ses 20 ans. De The Kills à Orelsan en passant par Garbage, il y en a pour tous les goûts ! 80 concerts sont donnés et 200 artistes sont présents pour le week-end le plus long de l'année.

→ www.solidays.com

Rythmes aux pieds. Du 26 juin au 6 juillet au Théâtre de la Ville (4^e), partez à la rencontre du danseur de claquettes et chorégraphe américain Savion Glover et son spectacle *SoLo iN TiME*. Il y conjugue l'émotion du flamenco et le rythme des claquettes. L'occasion de découvrir le talent du prince du tap-dance qui a grandi à Broadway.

→ www.theatredelaville-paris.com

Cirque ambulant. La coopérative de rue et de cirque 2r2c vous propose une programmation toujours plus éclectique. Le spectacle *Je suis une personne*, de Ktha compagnie au théâtre Le Monfort (15^e), décline du 22 mai au 16 juin le thème de l'enfermement. Dans *Urbaphonix*, la compagnie Décor Sonore s'empare du brouhaha urbain pour en

faire une promenade musicale à travers les 2^e et 13^e arrondissements, les 14, 15 et 16 juin.

→ **Retrouvez tout le programme sur www.2r2c.coop**

L'art au cœur de l'été. Du 14 juillet au 11 août, le festival Paris quartier d'été sème des spectacles variés dans la capitale et vous convie à l'hôtel des Invalides (7^e), où

vous découvrirez du 25 au 29 juillet la chorégraphie d'Israel Galván. Du 3 au 9 août, admirez la création de la compagnie de rue Royal de luxe. ■

→ www.quartierdete.com

PRÉPAREZ VOS SORTIES

Que faire à Paris ? Vous cherchez des renseignements sur une exposition, un spectacle, un festival ? Retrouvez l'agenda culturel et les idées de sorties sur le site de la Ville : agenda.paris.fr ou par téléphone, au 39 75.

// **PEINTURE** : Exposition du peintre américain Christopher Wool au musée d'Art moderne (16^e) jusqu'au 19 août. Mam.paris.fr

EXPOSITION

Sous les pavés, la mer

Une mer tropicale occupait la capitale il y a 45 millions d'années. Jusqu'au 3 mars 2013, les Catacombes vous invitent à venir découvrir l'exposition « La mer à Paris. Il y a 45 millions d'années ». ■

➔ 1, avenue du Colonel Henri-Rol-Tanguy (14^e).
Tél. 01 43 22 47 63.
Catacombes.paris.fr

CRÉATION

De l'art numérique à la Gaité-Lyrique

Les 9 et 10 juin, la Gaité-Lyrique accueille le festival Parizone@dream, consacré à la créativité numérique parisienne. ■

➔ 3 bis, rue Papin (3^e).
Tél. 01 53 01 51 51.
www.gaité-lyrique.net

AMÉNAGEMENTS

Un nouveau parcours au musée Bourdelle



Des salles avec des sculptures monumentales.

Un nouvel accrochage des collections permanentes, une nouvelle signalétique : le musée Bourdelle propose de « redécouvrir Bourdelle de l'atelier aux jardins », à partir du 27 juin. ■

➔ 18, rue Antoine-Bourdelle (15^e).
Tél. 01 49 54 73 73.
Bourdelle.paris.fr

àPARIS+ sur magazine.paris.fr

+ Visite du musée Bourdelle



© Zoe Ghermer

Le deuxième album de Berry, *Les Passagers*, lui a été inspiré par ses voyages.

CHANSON

Berry nous embarque avec ses *Passagers*

La chanteuse est sur la scène de L'Européen les 12 et 13 juin prochains.

Vous êtes née à Paris ?

Oui, dans le 14^e arrondissement. Puis mes parents sont partis à la campagne. J'ai donc de la famille à Paris, où je suis revenue à 18 ans pour prendre des cours à l'école Les enfants terribles, à Belleville (20^e), pour faire du théâtre. Je vis d'ailleurs dans le 9^e, un quartier de théâtres.

Vous avez commencé par être comédienne...

Oui, j'ai même joué *Les Femmes savantes* mises en scène par Béatrice Agenin en 2000 au Théâtre 13, qui nous a fait confiance, puis au théâtre Hébertot. C'était magique, car c'était un rêve d'enfance que de jouer Molière.

Et la chanson ?

J'ai découvert le plaisir de chanter en interprétant les textes que j'écrivais, et grâce aux mélodies de Manou, pianiste qui compose mes musiques, et à Lionel, mon guitariste. Avant de passer à

l'Olympia en 2009, je suis allée y voir Étienne Daho et Bashung. C'est une scène qui vous porte et qui rassure.

Vous serez bientôt sur scène, à L'Européen ?

J'y ai fait la première partie de Vincent Baguian, alors je suis contente d'y revenir. C'est proche de la place de Clichy que j'aime bien et où j'allais au cinéma avant. Pas loin de là, il y a un herboriste qui tient une boutique incroyable.

Quelques mots sur votre album *Les Passagers* ?

C'est un album itinérant écrit entre Paris, New York, la campagne et les tournées en Corée, au Brésil... J'aime penser qu'on entend tous ces lieux où

« J'aime beaucoup le quartier du Palais-Royal. »

j'ai écrit ces chansons.

Un lieu préféré à Paris ?

J'aime beaucoup le quartier du Palais-Royal (1^{er}), avec les colonnes de Buren, les arcades, la fontaine, la Comédie-Française... Pour moi, c'est terriblement Paris. ■

➔ **Nouvel album *Les Passagers*, par Berry, Mercury Records.**
www.leuropeen.info

// À VOIR : Exposition de photographies d'Éric Emo au musée Bourdelle, du 27 juin au 30 septembre. Entrée libre.

CULTURE

EN BREF

RENCONTRE

Paris Cinéma : « Un festival populaire et cinéphile »

Charlotte Rampling préside la 10^e édition du festival Paris Cinéma, du 29 juin au 10 juillet.

À la veille de la nouvelle édition du festival Paris Cinéma, la comédienne Charlotte Rampling revient sur sa présidence. « *Nous avons toujours voulu faire un festival très populaire, tout en restant très cinéphile*, commente-t-elle. *Les films en compétition chaque année sont des œuvres extrêmement profondes. C'est aussi une vitrine pour le cinéma d'un pays, comme Hongkong cette année.* »

Une nouvelle édition qui, selon elle, apportera son lot d'émotions : « *La présence des équipes des films est toujours pour moi un moment fort. La venue de Michael Lonsdale, l'an dernier, m'a*

Une vitrine du cinéma français et étranger.

beaucoup émue, comme celle de Jane Fonda il y a deux ans, se rappelle-t-elle.

Depuis sa création, Paris Cinéma donne une place importante aux talents émergents : « *Les jeunes réalisateurs injectent de la nouveauté* », analyse Charlotte Rampling. Et plus qu'une vitrine du cinéma

français et étranger, le festival symbolise la richesse culturelle de la capitale. « *Paris est une des villes les plus glamour du monde!* souligne l'actrice. *Je suis aussi très attachée à la place que la culture y tient. Je trouve extrêmement émouvant qu'un jeune festival puisse continuer d'exister par amour de la culture.* » ■

➔ www.pariscinema.org
Lire également en page 4.



© Déborah Lesage/Mairie de Paris

La comédienne Charlotte Rampling préside le festival Paris Cinéma depuis 2006.

MUSIQUE

L'éclectique été des Trois Baudets

Audace et diversité sont les maîtres mots de la programmation estivale des Trois Baudets (18^e). Le 8 juin, le bar se transforme en scène musicothéâtrale pour l'interprétation d'un étonnant feuilleton-bistrot, *Münchhausen. L'auberge du baron*. Jusqu'à début juillet, les concerts s'enchaînent, avec sept jeunes artistes coups de cœur (8 juin), les chansons



© Sand Muias

Le chanteur pop-folk Donoré.

pop-folk de Donoré (9 juin), le romantisme élégant de Fredda (14 juin), et l'univers pince-sans-rire d'Emmanuel Urbanet (29 juin). La salle Jacques-Canetti accueille également le Ukulélé Boudoir, la fête annuelle du ukulélé parisien (16 juin). ■

➔ 64, boulevard de Clichy (18^e).
Tél. 01 42 62 33 33.

www.lestroisbaudets.com

DÉCOUVERTE

Ci-dessous : © René Mattes/Hemis.fr. À droite : © Paris Tourist Office/Jacques Lebar. En bas : © G. Potignon/Mairie de Paris



Serpentant sous des voûtes à l'atmosphère étonnante, le canal Saint-Martin invite à de longues promenades au bord de l'eau, sur laquelle circulent péniches et bateaux.

Douce flânerie le long du canal Saint-Martin

Promenade poétique dans l'un des lieux les plus romantiques de Paris.

« **T**out incite à la paresse », écrivait Eugène Dabit en 1929 dans *Hôtel du Nord*, à propos du canal Saint-Martin. Quarante ans plus tard, ces mots décrivent toujours parfaitement l'esprit de ce lieu si particulier.

Avec son eau paisible, ses neuf écluses, les passerelles du XIX^e siècle qui l'enjambent, les marronniers et platanes qui l'ombragent, le canal possède en effet un charme unique, qui invite à la nostalgie et à la nonchalance.

S'étirant sur 4,5 kilomètres, dont près de la moitié sont cachés sous des voûtes à

l'étonnante atmosphère, il relie le bassin de la Villette à la Seine, au niveau du port de l'Arsenal. Achievée en 1825, sa construction, comme celles des canaux de l'Ourcq et de Saint-Denis, avait été décidée par Napoléon Bonaparte pour approvisionner Paris en marchandises et en eau. Une fonction qu'il remplit encore partiellement.

Un patrimoine à préserver

Depuis, il a profondément transformé l'Est parisien, devenant un élément majeur

de son identité. Jadis quartier industriel, Parisiens et touristes s'y pressent désormais dès les premiers rayons de soleil, pour partager un verre ou pique-niquer entre amis ou en famille. Les plus attentifs y observent la nage d'anguilles, admirent le vol d'une bergeronnette ou d'un héron cendré. Un patrimoine exceptionnel mais fragile, qu'il importe de préserver. ■

➔ Tapez canal sur Paris.fr

à PARIS+ sur magazine.paris.fr
+ L'évolution du canal Saint-Martin

À SAVOIR

Cent trente kilomètres de canaux

Les canaux Saint-Martin, de l'Ourcq, de Saint-Denis, le petit canal de Clignon... La Ville de Paris possède et entretient depuis 1876 un réseau navigable de 130 kilomètres traversant deux régions et cinq départements. Un cas unique en France, qui s'explique par la fonction historique de ces canaux : l'approvisionnement de la capitale en marchandises et en eau. Retrouvez le Livre bleu et le document « Les canaux en partage » sur Paris.fr.

LIVRES

INTERVIEW

Benjamin Stora : « Ma seule volonté, comprendre l'autre »

À la veille de l'anniversaire de l'indépendance algérienne, l'historien analyse la mémoire du conflit qui l'a précédée.

Quelle leçon historique peut-on tirer cinquante ans après l'indépendance de l'Algérie ?

La sensation d'une mémoire arrêtée en 1962 avec deux rapports différents à cette histoire commune. Il faut sortir des mémoires bloquées sans effacer ce qui s'est passé pendant cent trente-deux ans de présence coloniale française. Nous devons trouver des passerelles et des passeurs – comme l'ont été Albert Camus, Germaine Tillon, Jacques Derrida.

Comment transmettre cette mémoire ?

À présent, la parole se libère avec des livres, des films ou des documentaires qui permettent de comprendre et de se comprendre. Les manuels scolaires commencent à traiter de la guerre d'Algérie.

Quelles sont les relations actuelles entre les Français et les Algériens ?

Aujourd'hui, les groupes porteurs de mémoire sont importants dans les deux pays. En France, avec une immigration



L'écrivain Benjamin Stora.

algérienne en rapport avec une histoire commune forte. En Algérie, avec la langue française très présente. Entre les deux rives de la Méditerranée, il existe un espace mixte qui concerne plusieurs millions de personnes.

Comment travaille l'historien né à Constantine ?

Je n'ai jamais voulu me situer seulement comme un natif d'Algérie. J'ai souhaité restituer tous les groupes de mémoires de cette histoire commune. Ma seule volonté c'est de comprendre l'autre, en m'approchant de la vérité.

➔ *Algérie 1954-1962*, Benjamin Stora, Les Arènes, 400 p., 19,80 euros.



Algérie 1954-1962

Les accords d'Évian ont ouvert la voie à l'indépendance de l'Algérie. Cinquante ans après, Benjamin Stora a regroupé plus de 300 témoignages des principaux acteurs de cette période. Pour gagner un exemplaire, envoyez vos coordonnées à contact@aren.es entre le 11 et le 17 juin. Les 15 premiers pourront aller retirer l'ouvrage aux éditions Les Arènes.

RÉCIT

Histoire de femmes

Chroniqueur du XVIII^e siècle, Louis Sébastien Mercier a observé les femmes de son temps. Cet ouvrage consacré aux Parisiennes s'organise autour de petits récits ponctués d'anecdotes, d'observations et de commentaires personnels. ■

➔ *Les Femmes de Paris*, Louis Sébastien Mercier, présenté par S. Melchior-Bonnet, Tallandier, 253 p., 19,80 euros.

GUIDE

Balade dessinée



Un guide bien illustré pour découvrir Paris et son histoire tout en se promenant.

Classés par quartiers, par époques ou par thèmes, les 9 parcours proposés (de 1 km à 4,7 km) sont accessibles aux petits explorateurs. ■

➔ *Promenons-nous à Paris*, Sylvie Dodeller, Parigramme, 144 p., 11,90 euros.

JEUNESSE

Le recyclage expliqué aux plus jeunes



Chaque matin, pendant que la ville dort encore, Simon et Oskar prennent

le camion-poubelle n° 3 pour débarrasser la ville de ses ordures. Où vont les déchets ? À quoi sert le recyclage ? Cet album présente le métier des éboueurs à l'aide d'illustrations originales. ■

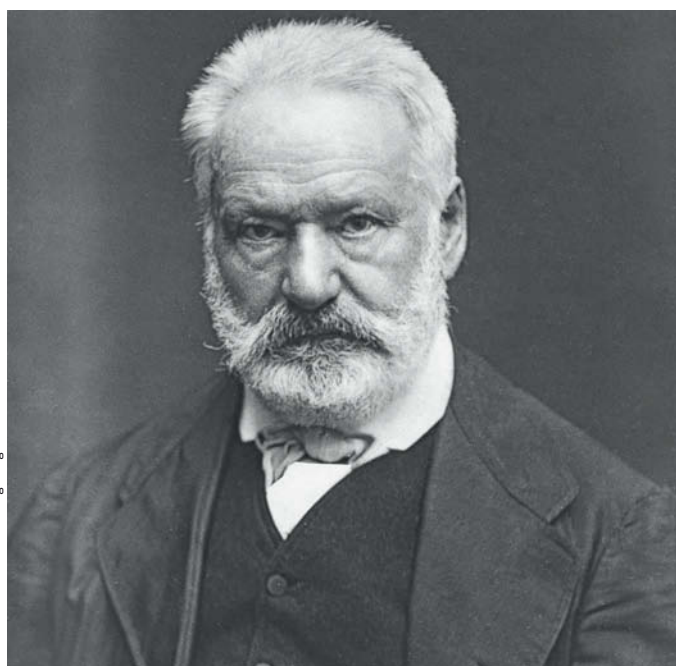
➔ *Le Camion-Poubelle*, Max Estes, La Joie de lire, 48 p., 13,20 euros.

àPARIS+ sur magazine.paris.fr

+ D'autres livres à découvrir

BALADE

Le Paris romanesque de Victor Hugo



© Nadar/Maison de Victor Hugo/Roger-Viollet

Victor Hugo (ici vers 1876) a milité pour la sauvegarde du patrimoine parisien.

L'écrivain a scellé sa passion pour Paris dans ses œuvres, ses engagements et ses souvenirs.

Victor Hugo a un secret. Un lieu magique où il jouait enfant, et dans lequel il a puisé sa poésie : c'est le jardin de l'impasse des Feuillantines (5^e), à présent disparu, où l'auteur habitait avec sa famille.

Nous sommes en 1813, Victor fête à peine ses 11 ans et vit heureux auprès de sa mère et de ses deux frères. Sa jeune amie et voisine avec laquelle il joue, Adèle Foucher, n'est autre que la future madame Hugo, mère de ses cinq enfants, qu'il épouse en 1822. En 1816, à 14 ans, l'écrivain

précoce, aux premiers vers naissants, affirme dans son journal personnel : « *Je veux être Chateaubriand ou rien!* » Il sera Victor Hugo.

Poète, monarchiste et croyant à ses débuts, il devient le chef de file du mouvement des romantiques, anticlérical et fervent défenseur de la République.

Homme toujours en mouvement, sa vie parisienne compte une vingtaine de déménagements!

Entre 1822 et 1830, c'est le 6^e arrondissement qui obtient ses faveurs. Victor Hugo investit la rue du Dragon, celle du Cherche-Midi et la rue de Vaugirard. Mais c'est rue Notre-Dame-des-Champs que le dramaturge conçoit

Hernani. Son drame romantique moderne, joué au Théâtre-Français, temple du classicisme, fait bataille de mots et de mains.

La polémique menace la tranquillité de la rue où il vit, il lui faut de nouveau déménager. Direction le 9, rue Jean-Goujon (8^e) pour l'écriture d'un monument : *Notre-Dame de Paris* (1831). Le livre ressuscite la cathédrale mutilée et encourage les efforts pour sa restauration.

La capitale devient sa maîtresse d'écriture

En 1832, Hugo s'installe dans un appartement du bourgeois hôtel de Rohan-Guéméné, situé au 6, place des Vosges (4^e), alors appelée place Royale. Il y restera pendant seize années. L'auteur à succès a alors 30 ans. Dans son salon bruissent les réceptions du Cénacle, cercle composé des plus grands artistes du mouvement romantique : Eugène Delacroix, Liszt, George Sand, Alfred de Musset,

Théophile Gautier, Berlioz...

De grand écrivain, Victor Hugo devient académicien, pair de France et député.

Engagé sur beaucoup de fronts, en écrits et en actes, il milite contre la peine de mort et le travail des enfants, pour l'école gratuite et laïque et, tout autant, pour la sauvegarde du patrimoine d'un « *chef-lieu suprême* » nommé Paris.

Son hostilité à Napoléon III le contraint à l'exil entre 1851

Pas un seul arrondissement n'échappe à son écriture.



© Reportage : Émilie Chaix/Mairie de Paris



Notre-Dame (4^e), la place des Vosges (4^e) et le Panthéon (5^e) perpétuent le souvenir de Victor Hugo.

et 1870, d'abord à Bruxelles, puis à Jersey et à Guernesey. Riche de souvenirs, la capitale devient sa maîtresse d'écriture et le personnage principal d'un de ses plus grands romans, *Les Misérables*. De jour comme de nuit, pas un arrondissement n'échappe à l'écriture du grand homme : de la Sainte-Chapelle (1^{er}) au jardin du Luxembourg (6^e), de la cour des Miracles (2^e) en passant par la rue Picpus (12^e), les Invalides (7^e) ou le boulevard du Temple (10^e).

Le Panthéon pour dernière demeure

Les Parisiens le lui rendent bien et l'accueillent triomphalement après dix-neuf ans d'exil, le 5 septembre 1870, au lendemain de la proclamation de la III^e République. Pour son 80^e anniversaire, la Ville de Paris donne à la partie de l'avenue d'Eylau, où il réside, le nom d'avenue Victor-Hugo. Il n'en déménagera

pas, jusqu'à sa mort, survenue le 22 mai 1885. Sa dépouille est exposée sous l'Arc de triomphe, et des milliers de Parisiens se pressent afin de lui rendre un dernier hommage. Le 1^{er} juin 1885, jour de

ses funérailles nationales, ils seront plus d'un million de personnes à suivre le cortège jusqu'au Panthéon (5^e), à quelques pas du jardin de son enfance, celui de l'impasse des Feuillantines. ■



© Émilie Chaix/Mairie de Paris

ZOOM

Une maison devenue musée

Au deuxième étage de l'hôtel de Rohan-Guéméné (4^e), où Victor Hugo vécut de 1832 à 1848, six pièces évoquent sa vie. L'antichambre déroule sa jeunesse, le salon Rouge rappelle les Romantiques et le salon Chinois reconstitue le décor réalisé à Guernesey, pour Juliette Drouet. La salle à manger témoigne de son goût pour le néogothique. La reconstitution de sa chambre mortuaire (photo) sonne la fin de la visite.

➔ Jusqu'au 19 août, exposition « Les arcs-en-ciel du noir » [dessins de Victor Hugo], Maison de Victor Hugo, 6, place des Vosges (4^e).

Tél. 01 42 72 10 16. musee-hugo.paris.fr

ANNUAIRE

NUMÉROS UTILES



SANTÉ

- **Samu** : 15
- **Police Secours** : 17
- **Pompiers** : 18
- **Centre antipoison** : 01 40 05 48 48
- **Urgences dentaires** : 01 43 37 51 00
- **Sida info service** : 0 800 840 800
- **Cancer info service** : 0810 810 821
- **Maladies rares info services** : 0810 631 920 (n° Azur)
- **Fil santé jeunes** : 32 24
- **Écoute sexualité contraception** : 0 800 803 803 (n° Vert)
- **Info IVG** : 01 47 00 18 66
- **Drogues info service** : 0800 231 313 (depuis un poste fixe) 01 70 23 13 13 (depuis un portable)
- **Tabac info service** : 0 825 309 310
- **Écoute cannabis** : 0 811 912 020 (prix appel local)
- **Écoute alcool** : 0 811 913 030 (prix appel local)
- **Permanence des soins** : 15
- **SOS Médecins** : 01 47 07 77 77 (24 h/24)
- **Urgences médicales de Paris** : 01 53 94 94 94 (24 h/24)
- **Garde médicale de Paris** : 01 42 72 88 88 (24 h/24)
- **Urgences pédiatriques à domicile** : 01 43 94 35 01
- **SOS psychiatrie** : 01 47 07 24 24
- **Pharmacies ouvertes 7 j/7 et 24 h/24** : 84, avenue des Champs-Élysées (8^e) : 01 45 62 02 41 et 6, place de Clichy (9^e) : 01 48 74 65 18
- **Pharmacies de garde** : se renseigner auprès des commissariats

Devenez volontaire !

Vous avez entre 18 et 25 ans ? La Ville de Paris propose 300 missions de Service civique, dès le 1^{er} octobre prochain.
Paris.fr/servicecivique, jeunes.paris.fr, www.service-civique.gouv.fr.



JURIDIQUE

- **SOS avocats** : 08 25 39 33 00
- **Permanence juridique pour sourds et malentendants** : 01 71 37 76 57
SMS : 06 75 69 82 03
e-mail : droit.sourds@paris.fr
- **Haute Autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité (Halde)** : 0810 00 5000
- **Ligne Santé info droits (Ciss)** : 0810 004 333 / 01 53 62 40 30
- **Huissiers, urgence de nuit** : 0811 112 131 (de 20 h à 8 h)

Appel à bénévoles

Vous souhaitez vous engager dans une démarche de solidarité ? Rejoignez l'équipe des bénévoles de **Suicide Écoute** pendant quatre heures d'affilée par semaine. Dans un anonymat total, cette structure permet de rompre le silence et de venir en aide à des personnes en souffrance. Formation assurée. Tél. 01 45 39 93 74 ou www.suicide-ecoute.fr.

L'association **Les Auxiliaires des Aveugles** recherche des bénévoles pour renforcer ses équipes et venir en aide aux déficients visuels dans les tâches qu'ils ne peuvent plus exercer seuls. Tél. 01 43 06 94 30 ou contact@lesauxiliairesdesaveugles.asso.fr.

Offrir un service d'écoute anonyme et gratuit pour lutter contre la maltraitance des personnes âgées, c'est l'objectif que défend **Alma Paris**. Cette association recherche des bénévoles pour ses permanences d'écoute, le mardi et le vendredi de 10 h à 13 h, et le jeudi de 13 h 30 à 16 h 30. Pour obtenir un renseignement, téléphonez au 01 42 50 11 25 ou écrivez à almaparis@wanadoo.fr.

Parce que la précarité ne prend jamais de vacances, le **Secours catholique** reste ouvert pendant tout l'été. Venez donner de votre temps pour des familles, des personnes seules ou des migrants. Pour tout renseignement, téléphonez au 01 48 07 58 21 ou www.paris.secours-catholique.org.



ANIMAUX

- **Animaux morts sur la voie publique** : 01 53 38 77 68
- **Animaux morts chez les particuliers** : 01 69 78 10 44
- **Urgences vétérinaires** : 01 43 96 72 72



SOCIAL

- **Samu social** : 115
- **Enfance maltraitée** : 119 (gratuit, 24 h/24)
- **Maltraitance des personnes âgées** : 01 42 50 11 25
- **Violences conjugales** : 39 19
- **SOS-Viols femmes informations** : 0800 059 595 (anonyme et gratuit)
- **Maison départementale des personnes handicapées (75)** : 0805 800 909 (gratuit depuis un fixe)
- **Croix-Rouge écoute** : 0800 858 858 (gratuit depuis un poste fixe et anonyme)
- **Paris Ado Service, accueil d'urgence pour les 13-21 ans** : 01 42 40 20 42
- **Suicide écoute** : 01 45 39 40 00 (7 j/7, 24 h/24)
- **Solitud'écoute** : 0 800 47 47 88 (tous les après-midi, 7 j/7, gratuit depuis un poste fixe).
- **Paris Aide aux victimes** : 01 45 88 18 00 (antenne Sud) 01 53 06 83 50 (antenne Nord)
- **Enfants disparus** : 116 000



TRANSPORTS

- **RATP** : 32 46
- **Vélib'** : 01 30 79 79 30
- **SNCF** : 36 35
- **Autolib'** : 0 800 94 20 00
- **Info voirie** : 01 40 28 72 72
- **Transilien** : 36 58 (0,23 €/min)
- **Maison du vélo** : 01 49 96 52 09



DIVERS

- **Sécurité dépannage électricité** : 0810 33 37 51
- **Urgence sécurité gaz** : 0800 47 33 33
- **Urgences funéraires** : 0800 880 088 (n° Vert)
- **Préfecture de police** : 01 58 80 80 80
- **Eau de Paris** : 0974 506 507
- **Urgences égouts** : 01 44 75 22 75 (7 j/7)
- **Salubrité de l'habitat** : 01 42 76 89 43
- **Propreté de Paris** : 01 43 61 57 36 (déchets toxiques)
- **Objets trouvés** : 0821 002 525 (0,12 €/min)

Allô ! la mairie : 39 75

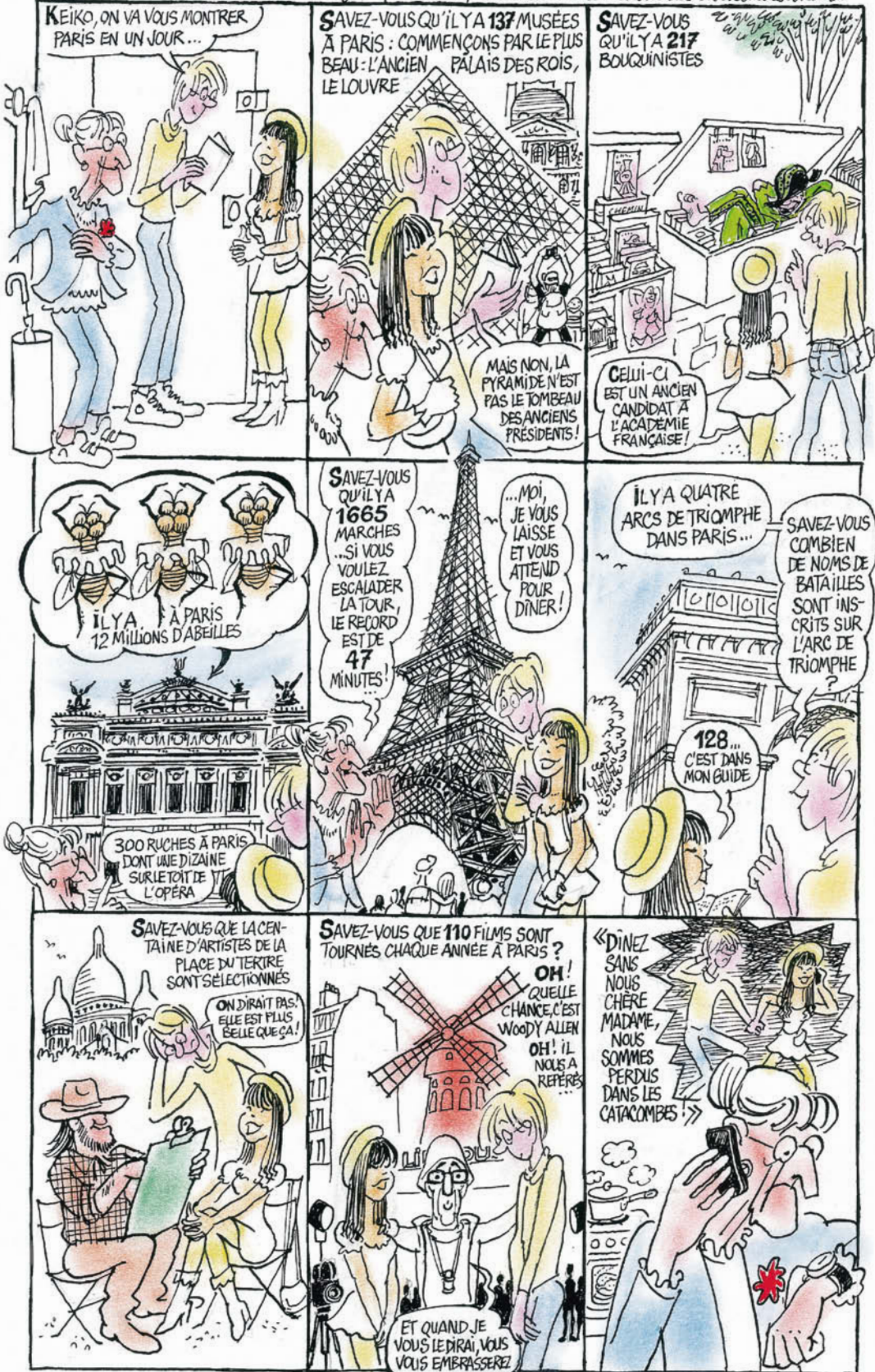
Le centre d'appels de la Ville de Paris répond à vos questions sur la vie locale et les services municipaux, du lundi au vendredi, de 8 h à 19 h, et le samedi, de 9 h à 14 h.

* Coût d'un appel local depuis un poste fixe, sauf tarif propre à votre opérateur.

D'UN TRAIT

PAR CABU

Le grand Duduche vit en colocation chez une parisienne qui accueille aussi des touristes en chambre d'hôtes...



TRIBUNES

LES GROUPES DU CONSEIL DE PARIS

**GROUPE SOCIALISTE,
RADICAL DE GAUCHE
ET APPARENTÉS**

**JEAN-PIERRE CAFFET,
PRÉSIDENT DU GROUPE**

Le logement, encore et toujours !

Se loger à un prix décent, telle est la première demande des Parisiens. Car la politique du logement menée par la droite au gouvernement ces dix dernières années a conduit les classes moyennes et les familles modestes dans une impasse terrible : désormais les prix sont tels à l'achat qu'il est quasiment impossible d'acquérir un logement à Paris quand on est « primo-accédant ». La raison ? Des avantages fiscaux extrêmement attrayants pour l'immobilier qui ont favorisé la spéculation. Quant à la location, les choses sont tout aussi difficiles : les loyers ont doublé en dix ans dans la capitale, faute de législation pour contenir les abus ! Ainsi, la Ville la plus dense d'Eu-

rope souffre bien plus que d'autres du prix du logement avec ses 70% de Parisiens qui sont désormais éligibles au logement social. C'est pourquoi dès 2001, Bertrand Delanoë et son équipe ont fixé le logement comme leur priorité. De 13% de logements sociaux dans la capitale, nous en sommes à 18% aujourd'hui et atteindrons les 20% dès 2014, soit six ans avant la date fixée par la loi SRU aux communes françaises. En chiffres absolus, ce sont plus de 50 000 logements sociaux qui ont été financés par la Ville en onze ans et les 70 000 logements sociaux seront atteints en 2014. Alors que faire, au-delà de ce qu'ont déjà fait bon nombre de collectivités comme Paris ? D'abord, imposer enfin par la loi l'encadrement des loyers à la première location ou à la relocation. Ainsi, de la même manière qu'un locataire ne peut voir aujourd'hui son loyer augmenter pendant toute la durée de son bail au-delà de ce que la loi prévoit, un propriétaire qui veut mettre pour la première fois son

logement en vente devra fixer le loyer dans les limites de la valeur locative des biens du quartier environnant. Idem pour la relocation. Cette mesure permettra d'éviter efficacement les emballements dont sont victimes aujourd'hui les locataires. Par ailleurs, la mise à disposition gratuite des terrains de l'État aux collectivités locales permettra de dégager du foncier pour bâtir rapidement des logements supplémentaires, là où les terrains sont rares. Enfin des dispositifs comme le doublement du plafond du livret A faciliteront la mobilisation d'argent pour construire de nouveaux logements. Accroître l'offre de logements, limiter les excès en matière de loyers, penser la construction de logements au-delà du périphérique en créant une Autorité régulatrice du logement dans la métropole parisienne, voilà des éléments essentiels pour réguler le marché immobilier parisien et francilien et permettre à long terme que Paris demeure telle que nous l'aimons : une ville-monde riche de sa mixité. ■

**GROUPE CENTRE
ET INDÉPENDANTS**

**YVES POZZO DI BORGIO,
PRÉSIDENT DU GROUPE**

Vérités pour un quinquennat

Lorsque vous lirez ces lignes, les Français auront tranché entre les deux candidats parvenus au second tour. Le groupe Centre et Indépendants a clairement fait le choix au second tour de Nicolas Sarkozy, candidat de la majorité présidentielle à laquelle nous appartenions au cours du dernier quinquennat. Quel que soit le verdict des urnes, certaines vérités transcendent les discours partisans. Ainsi, la France et l'Europe ont un rôle à jouer dans le monde. Nous déplorons que la politique internationale ait été la grande absente de cette campagne. Cela témoigne d'une certaine frilosité, d'un certain repli sur soi qui peut être dangereux à l'avenir. Nous avons à développer notre partenariat

avec la Russie, notre grand voisin de l'Est. Nous avons à accompagner les aspirations démocratiques des pays arabes, en respectant scrupuleusement la liberté politique de leurs peuples. Cette politique internationale de la France doit être déployée dans un cadre européen, ce qui implique une relance politique de l'Europe, dépassant les frilosités habituelles par temps de crise. L'Europe doit être une priorité. Concernant la France, le nouveau gouvernement devra s'employer à résorber la dette publique, quelles que soient les promesses tenues pendant la campagne. C'est une impérative nécessité pour que la France ne dévise pas économiquement. Pour réduire la dette, il faudra réduire les dépenses publiques plutôt qu'augmenter les impôts. Une politique de dépenses inconsidérées nous conduirait à court ou moyen terme dans la situation inquiétante qui est celle de certains de nos voisins européens. Pour rétablir notre balance commerciale déficitaire, il faudra « produire

français », comme l'a répété François Bayrou. C'est la clef de notre réindustrialisation. Concernant nos institutions, il faut ouvrir un débat sur l'introduction d'une part de proportionnelle aux élections législatives. Les deux grands partis ne totalisent que 55% des voix au premier tour de l'élection présidentielle. Il faut une meilleure représentation parlementaire des autres partis. Concernant le Grand Paris, il faudra que les élus franciliens et le gouvernement travaillent ensemble à maintenir le statut de la région capitale : elle est et doit demeurer la première région économique d'Europe et l'une des villes-monde au rayonnement semblable à celui de Londres, New York, Tokyo ou Shanghai. Le Grand Paris doit être le moteur de la croissance française retrouvée du fait de la création de nouveaux pôles de développement économique sur son territoire et d'une meilleure interconnexion aux grands flux de communication et de transports qui irriguent la mondialisation. ■

LES GROUPES DU CONSEIL DE PARIS

GRUPE UNION POUR UNE MAJORITÉ DE PROGRÈS À PARIS ET APPARENTÉS

JEAN-FRANÇOIS LAMOUR,
PRÉSIDENT DU GROUPE

Bourse étudiant logements : un dispositif en trompe l'œil

La présentation de ses vœux à la presse fut l'occasion cette année pour M. Delanoë de proclamer sa volonté de s'engager en faveur des étudiants parisiens. Il allait enfin prendre des mesures fortes pour améliorer leur situation et accompagner l'effort de l'État déployé depuis 5 ans avec le plan Campus. Trois mois plus tard, force est de constater que ce fut seulement un bel exercice de communication. Au conseil du mois de mars, la Ville a d'abord présenté des chiffres gonflés et erronés : 7800 logements supplémentaires annoncés alors que les chiffres du Crous révèlent qu'il n'y en a eu que 5400 en 10 ans... Rien ne

justifie les carences de la politique du maire de Paris. D'ailleurs, nous lui avons présenté un plan Paris Logement 2004-2011, qui aurait permis de préempter une partie des logements sociaux existants en faveur des étudiants. Ce plan a été totalement ignoré. Outre ce bilan fictif, la seule proposition faite est une prétendue « aide » à l'accès au logement étudiant dont la mise en œuvre aboutira en réalité à une dégradation de la situation des bénéficiaires : dans son montant, cette aide est largement insuffisante au regard des coûts réels d'une installation : 900 euros prévus par la délibération concernée quand la Fédération des associations générales étudiantes (Fage) estime à plus de 2900 euros le coût global d'une installation (dépôt de garantie, mobilier...) pour une première location. Dans ses modalités d'attribution, elle est totalement inadaptée : exclusion des locations meublées pourtant très demandées par les étudiants. Détention d'un bail à compter du 1^{er} juillet alors que la rentrée universitaire s'effectue au mois d'octobre et enfin élargissement de l'aide

aux « logements sociaux de grande taille en colocation », hypothèse quasi inexistante tant le nombre d'étudiants concernés est faible ! Dans son cadrage financier, elle est inégale et injuste puisque le versement de cette aide est prévu « jusqu'à épuisement de la ligne budgétaire », soit une logique du « premier arrivé, premier servi »... Belle leçon d'équité ! L'ancien système mis en place par Jean Tiberi en 1999 permettait de toucher trois fois le montant de cette nouvelle aide, soit 2700 euros. Ce système, jamais réévalué en douze ans, nécessitait certainement des modifications mais une division par trois de son montant initial peut difficilement être présentée comme une amélioration, ou comme un engagement de la Ville en faveur des étudiants ! Ce désengagement n'est pas à la hauteur d'une ville comme Paris à forte tradition universitaire et aux nombreux établissements d'excellence. La municipalité doit être aux côtés de l'État et agir en faveur de la qualité de vie de ses étudiants pour que la capitale devienne une « ville Campus » accessible à tous. ■

GRUPE COMMUNISTE ET ÉLUS DU PARTI DE GAUCHE

IAN BROSSAT,
PRÉSIDENT DU GROUPE

Liberté, Égalité, Fraternité

Beaucoup de Parisiens l'ont noté : au fronton d'un grand nombre d'écoles, il n'y a pas la devise républicaine, « Liberté, Égalité, Fraternité ». En cette période d'élections, il n'est pas inutile, pourtant, de se souvenir du fameux triptyque né dans la tourmente révolutionnaire. Symbole de la République en marche à la fin du XIX^e siècle, il a toujours du sens, il nous inscrit dans un passé, il nous ouvre sur un avenir. Sur un espoir pour tous et toutes. Ce sont les mots de 1789 et de 1848. Ceux du peuple en colère et du peuple en conquête. Ce sont ceux que la Commune de Paris chantait, ce sont ceux que Vichy voulait faire taire. Ceux de

la République d'hier, et ceux de la République de demain. Et forcément ceux de la République d'aujourd'hui, de nos droits, de nos devoirs.

C'est au moment de la célébration du 14 juillet 1880 que le triptyque est devenu devise, entre d'autres mots d'ordre, pour être gravée sur le fronton des édifices publics. Pour illustrer le retour de la République, pour dire sa vision d'un peuple réconcilié autour de valeurs fortes – après le Second Empire et la défaite de Sedan. Une décision symbolique qui précède l'affirmation d'une instruction publique pour tous les petits Français, laïque, gratuite et obligatoire, en 1881 et 1882. Sur les murs de nombre d'établissements scolaires publics, ces trois mots seront apposés. À Paris pourtant, moins fréquemment qu'ailleurs. Ainsi, en 2001, seulement 50 d'entre eux portent la fameuse inscription. Or, si ce nombre a progressé depuis, une majorité d'établissements en est toujours dépourvue.

Pourtant, bien plus qu'un slogan ou qu'une relique, cette devise républicaine rappelle des valeurs pour lesquelles le combat ne cesse pas. Des valeurs qui inspirent le fameux modèle français. Des valeurs qui fertilisent une certaine idée du vivre ensemble. Des valeurs qui nous rassemblent et nous définissent, plutôt qu'elles nous opposent et nous discriminent. Pour cette raison, le Groupe communiste et élus du parti de gauche a déposé un vœu au Conseil de Paris de mars dernier. Depuis, la municipalité s'est engagée à généraliser l'inscription de la devise républicaine, à un rythme plus soutenu qu'aujourd'hui, au fronton de tous les établissements scolaires publics de Paris. Parce qu'il nous importe de dire à nos enfants qu'ici, à Paris comme en France, la liberté n'est pas surveillée, l'égalité n'est pas un rêve, la fraternité ne coûte pas trop cher. ■

TRIBUNES

LES GROUPES DU CONSEIL DE PARIS

**GROUPE EUROPE
ÉCOLOGIE – LES VERTS
ET APPARENTÉS**

**SYLVAIN GAREL
DANIÈLE FOURNIER**

Respirer sans danger à Paris

Un pic de pollution aux particules fines tous les trois jours. Tel était, au 12 avril dernier, le bilan d'Air-Parif sur les seuils d'information (50 µg/m/jour) et d'alerte (80 µg/m/jour) dépassés depuis le début de l'année dans l'agglomération parisienne. Avec la chaleur, nul doute que ces statistiques inquiétantes vont encore s'aggraver durant l'été. Soyons honnêtes : ces chiffres proviennent en partie d'une évolution des méthodes de calcul, modifiées à la fin de l'année 2011. En conséquence, on perçoit mieux aujourd'hui les émissions de particules (PM10) dont on souffrait déjà hier. Mais l'impact sur la santé, lui, demeure le même : l'an

dernier, une étude européenne a montré que la pollution aux particules coûte en moyenne six mois d'espérance de vie aux Parisiennes et aux Parisiens. Le ministère de l'Écologie estime de son côté à 42 000 morts prématurés par an le tribut payé par la France pour ces pollutions.

Qui est responsable ? À 45% les véhicules diesel, dont la production est largement soutenue par l'État. Le gazole est le carburant le moins cher à la pompe grâce à une fiscalité allégée. Par ailleurs, en se focalisant sur les émissions de CO₂, le Grenelle de l'Environnement (bonus-malus, prime à la casse) a lui aussi encouragé l'acquisition de voitures diesel. Conséquence : ces véhicules représentent désormais 60% du parc automobile français. Pour améliorer durablement la qualité de l'air, il faut donc détourner les constructeurs et les consommateurs du « tout-diesel », en supprimant les incitations légales. En ville, les soutiens publics doivent se concentrer sur les transports en

commun, les aménagements cyclables, le covoiturage, les systèmes d'autopartage... Il revient donc au nouveau Parlement et au nouveau gouvernement de faire évoluer la législation sur le sujet. À l'échelle locale, les éluEs EELV et apparentésEs ont déjà initié à Paris une politique de déplacements ambitieuse (Vélib', couloirs de bus, tramway...) qui a réduit de 25% la circulation automobile en une décennie. Mais tout le monde ne joue pas le jeu : la droite refuse de fermer à la circulation automobile la rive gauche de la Seine. Quant au préfet de police, il se montre toujours réticent à prendre des mesures d'urgence : mise en place de la circulation alternée et restriction de la circulation des poids lourds lors des pics de pollution. Pour alerter sur ce manque de volontarisme, les écologistes ont bloqué la circulation devant la préfecture de police le 27 mars dernier. Ils continueront à œuvrer pour que les pouvoirs publics protègent la santé des Parisiennes et des Parisiens. ■

Ces tribunes n'engagent pas la Rédaction du magazine.

CONSULTER SUR MAGAZINE.PARIS.FR



LE MAGAZINE ET SON AGENDA

- ➔ Lisez la version interactive
- ➔ Écoutez la version audio
- ➔ Consultez les précédents numéros



LE SUPPLÉMENT NUMÉRIQUE

- ➔ Découvrez diaporamas, interviews et reportages dans notre cahier de 10 pages sur Magazine.paris.fr

RECEVOIR à Paris

Si vous ne recevez pas le magazine à Paris dans votre boîte aux lettres, ou si vous ne souhaitez plus le recevoir, vous pouvez vous (dés)abonner gratuitement :

- **en appelant le 39 75** (coût d'un appel local à partir d'un poste fixe, hors tarif propre à votre opérateur]
- **en ligne** sur Magazine.paris.fr
- **ou en renvoyant le coupon** ci-contre à :
Magazine à Paris, 4, rue de Lobau, 75004 Paris

Je désire recevoir gratuitement / ne plus recevoir (rayez la mention inutile) le magazine à Paris

Nom : _____

Prénom : _____

N° _____ rue/av/bd : _____

Code postal : 75 Paris

En application de la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée, vous disposez d'un droit d'accès, de rectification, de modification et de suppression pour les données qui vous concernent dans le fichier de diffusion d'informations municipales. Vous pouvez exercer ce droit en écrivant au magazine à Paris : 4, rue de Lobau, 75004 Paris.

MAIRIE DE PARIS



Internés juifs, camp de Drancy (Seine-Saint-Denis), France, 12/1942 © Archives du CDJC-Mémorial de la Shoah

C'ÉTAIENT DÉPORTATION ET SAUVETAGE DES ENFANTS JUIFS À PARIS DES ENFANTS

EXPOSITION GRATUITE À L'HÔTEL DE VILLE
DU 26 JUIN AU 27 OCTOBRE 2012 / DE 10H À 19H
SALON D'ACCUEIL / TOUS LES JOURS SAUF DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS

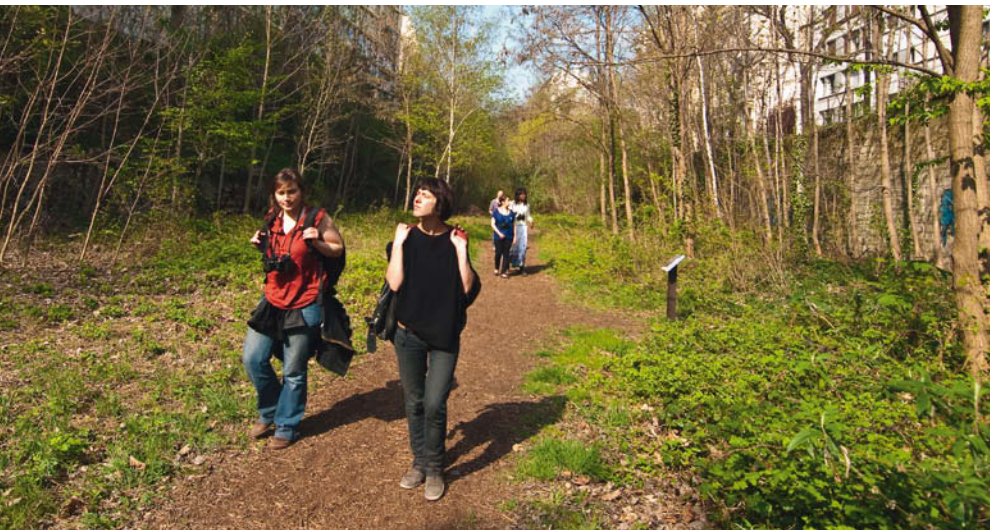


TOUTE L'INFO
au 3975 et
sur PARIS.FR

à PARIS+



La biodiversité parisienne



INSOLITE

Sillonnez la capitale les yeux fermés

→ [LIRE L'ARTICLE](#)

DIAPORAMA

Le canal Saint-Martin, d'hier à aujourd'hui

→ [LIRE L'ARTICLE](#)

MÉMOIRE

Ces Justes qui ont sauvé des Juifs

→ [LIRE L'ARTICLE](#)

DÉCOUVERTE

Prenez de la hauteur pour contempler Paris!

→ [LIRE L'ARTICLE](#)

CULTURE

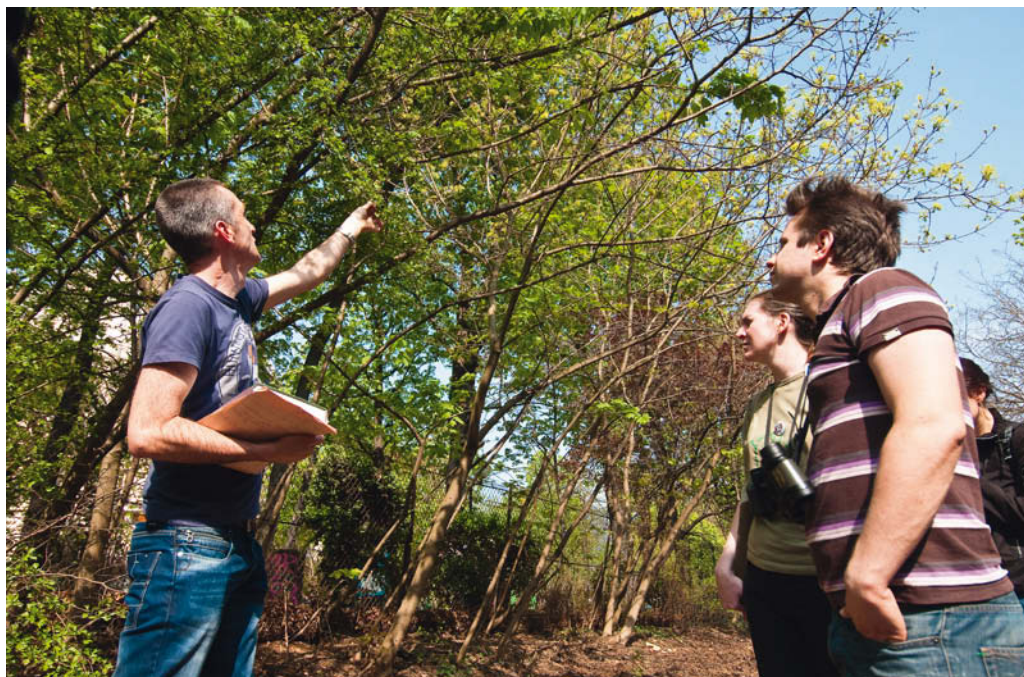
Le musée Bourdelle lève le voile sur son nouveau décor

→ [LIRE L'ARTICLE](#)

TOURNAGES

La Ville lumière fait son cinéma

→ [LIRE L'ARTICLE](#)



© Émilie Chaix/Mairie de Paris

Entre les érables de cette promenade de 1,2 kilomètre s'épanouissent bardane, sureaux et cerfeuil sauvage.

Un sentier nature à la place des rails

Balade au vert le long de l'ancienne ligne de la Petite Ceinture, dans le 16^e.

C'est un sentier situé près des jardins du Ranelagh (16^e), entre la Porte de la Muette et la Porte d'Auteuil. En 1851, la Petite Ceinture, longue de 32 kilomètres, assurait principalement le transport des marchandises autour de Paris.

Aujourd'hui, la nature a repris ses droits, les rails n'existent plus. À la place, aménagée par la Ville, une promenade de 1,2 kilomètre fait découvrir la biodiversité du site. Des panneaux pédagogiques renseignent le promeneur sur les espèces animales et végétales. Au début, l'ambiance est fores-

tière. Entre les érables s'épanouissent bardane, sureaux, cerfeuil sauvage... Dans le deuxième tronçon, des murs sont colonisés par les mousses et plantes à fleurs, et la lisière fait le bonheur des papillons.

Un réservoir de biodiversité

L'association de réinsertion Espaces, qui entretient le site, veille à préserver la richesse des différents milieux. Des

tas de bois mort sont laissés par les jardiniers pour nourrir vers de terre, cloportes et mille-pattes.

Le promeneur a une chance de croiser un papillon aurore, une mésange charbonnière, ou un pinson. La Petite Ceinture est aujourd'hui un véritable réservoir de biodiversité à Paris. ■

➔ www.association-espaces.org
Paris.fr

PRATIQUE Petite Ceinture : suivez le guide

Découvrez un autre tronçon de la Petite Ceinture, aménagé par la Ville, au 1, rue Rottembourg (12^e). Le site a été transformé en un jardin partagé et un sentier nature de 200 mètres. Dans le 15^e arrondissement, une partie de la Petite Ceinture est en cours d'aménagement entre la rue Saint-Charles et la rue Olivier-de-Serres. Cette nouvelle promenade de 1,3 kilomètre sera accessible aux personnes à mobilité réduite.

Un jardin sauvage au cœur de Montmartre

Au Jardin sauvage Saint-Vincent (18^e), plantes et petits animaux vivent en osmose avec la nature.

« **S**i on laisse les orties pousser sur le côté, c'est parce que ce sont des plantes nourricières pour au moins quatre types de papillons », explique Pascal Bonneau, guide conférencier à l'Agence d'écologie urbaine. Nous sommes au Jardin sauvage Saint-Vincent (18^e).

Le jardin ne se visite que deux fois par mois

Au pied de la butte Montmartre, ce petit enclos de 1 500 mètres constitue un milieu unique au cœur de Paris. Une centaine d'espèces végétales et 70 espèces animales y ont été recensées.

Depuis 1985, la Ville de Paris protège cet écrin de verdure resté en friche durant de nombreuses années et colonisé par une flore originale. Des arbres comme le mûrier noir et le marronnier, vestiges de l'ancien square, côtoient des plantes indigènes : sorbier des oiseleurs, chèvrefeuille des bois...

Pour respecter son équilibre, l'accès au jardin est restreint. Il se visite seulement deux fois par mois, d'avril à octobre, et en compagnie d'un guide. Dans le fouillis que constitue cet endroit au charme si particulier, des gîtes à coccinelles, à papillons, à insectes en disent davantage sur certains habitants des lieux. Une petite mare fait le bonheur des tritons et du crapaud accoucheur,

qui vient y humidifier ses œufs. La zone ouverte en haut des marches offre une belle vue sur Paris. Mais un jardin sauvage ne veut pas dire sans entretien. « Si on ne faisait rien ici, ce serait rapidement une forêt d'érables », souligne Pascal Bonneau.

Sur les pentes, les jardiniers de la

Ville enlèvent fréquemment les pousses d'érables dans le lierre. L'objectif est de maintenir l'équilibre des différents milieux. Les jardiniers interviennent principalement en automne, afin de ne pas déranger la faune et la flore. Et, au printemps, place au réveil de la nature! ■

➔ Visites guidées gratuites, sauf groupes : Tél. 01 71 28 50 56. Paris.fr

L'objectif est de maintenir l'équilibre des différents milieux.



© Xavier Japiot/Mairie de Paris

En ville les yeux fermés

La Mairie et la compagnie In Situ vous font découvrir la capitale autrement.

■ Imaginez-vous un instant, les yeux bandés, seul au bras d'un inconnu, pour une balade mystérieuse dans le 19^e arrondissement de la capitale. Cet été, la Ville de Paris et la compagnie In situ proposent cette expérience étonnante pour découvrir ce quartier autrement, à travers une promenade insolite. Les participants devront lâcher prise et accepter de se laisser surprendre par des rencontres concoctées tout au long du parcours.

« Sans la vue, la ville s'apprécie autrement », remarque Martial Chazallon, créateur de « Paris, les yeux fermés ». Les bruits, le toucher, les odeurs deviennent des guides dans l'espace urbain. « Au bout d'une

heure avec les yeux bandés, c'est prouvé, le corps perçoit les choses autrement. Les sens sollicités se transforment et de nouvelles sensations émergent », explique Martial Chazallon.

Une démarche avant tout artistique

L'expérience permet d'appréhender la ville sous un autre jour et de sensibiliser le grand public à la problématique du handicap visuel et de la mobilité pour les malvoyants. Mais pour la compagnie In situ, composée de chorégraphes venus de toute la France, la démarche est avant tout artistique : « L'idée, c'est d'interroger sur la manière dont nous nous déplaçons dans la ville d'un point de vue chorégraphique ».

Et pour cette balade à l'aveugle, Martial Chazallon n'a pas

choisi le parcours par hasard. « Le 19^e arrondissement offre un terrain de jeux formidable. Il propose des atmosphères méconnues, différents espaces aux ambiances singulières, et des lieux secrets que nous allons donner à ressentir. »

Cette balade pose aussi la question de l'anonymat, puisque le spectateur part sans voir son guide, ni le connaître. « On n'a pas souvent l'opportunité de faire confiance à un inconnu de manière aussi singulière, remarque Martial Chazallon.

C'est aussi une façon de se questionner sur la place du lien social dans une ville comme Paris. »

Les 6, 7, 8, 13 et 14 juillet, l'aven-

ture sensorielle est gratuite. ■

➔ **Inscription indispensable au 01 40 03 78 10. Le Plateau FRAC, place Hannah-Arendt (19^e). Départ toutes les 15 minutes.**

Les bruits, le toucher et les odeurs sont des guides.





Le canal Saint-Martin, véritable artère parisienne

Hier industriel, aujourd'hui également touristique, le canal évolue avec Paris.

Impossible d'imaginer aujourd'hui l'Est parisien sans le canal Saint-Martin. Au regard de l'histoire de la capitale, sa création est pourtant assez récente. C'est en effet au début du XIX^e siècle que Napoléon Bonaparte décide sa construction et celles des canaux de l'Ourcq et de Saint-Denis. L'objectif : apporter de l'eau à Paris, qui en manque cruellement. « Il y avait très peu d'égouts et les gens rejetaient tout dans la Seine dans laquelle on repompait ensuite l'eau pour la consommer, entraînant beaucoup d'épidémies », rapporte Jean Papoul, du service municipal des canaux.

Encore actuellement, il permet de couvrir 60% des besoins

de la Ville en eau non potable, pour l'entretien de sa voirie et de ses égouts, l'arrosage de ses jardins...

Écluses et ponts tournants télécommandés à distance

L'autre mission du canal était de permettre l'approvisionnement de la capitale en marchandises. Pierres, blé et avoine arrivaient ainsi sur ses berges, entraînant l'installation et le développement d'usines, d'ateliers et de quartiers ouvriers. Une activité intense, qui a aujourd'hui quasiment disparu, mais dont témoignent encore de nombreux bâtiments.

À l'entrée du canal, rive droite, une ancienne usine Art déco a ainsi été reconvertie en caserne et lieu artistique et culturel.

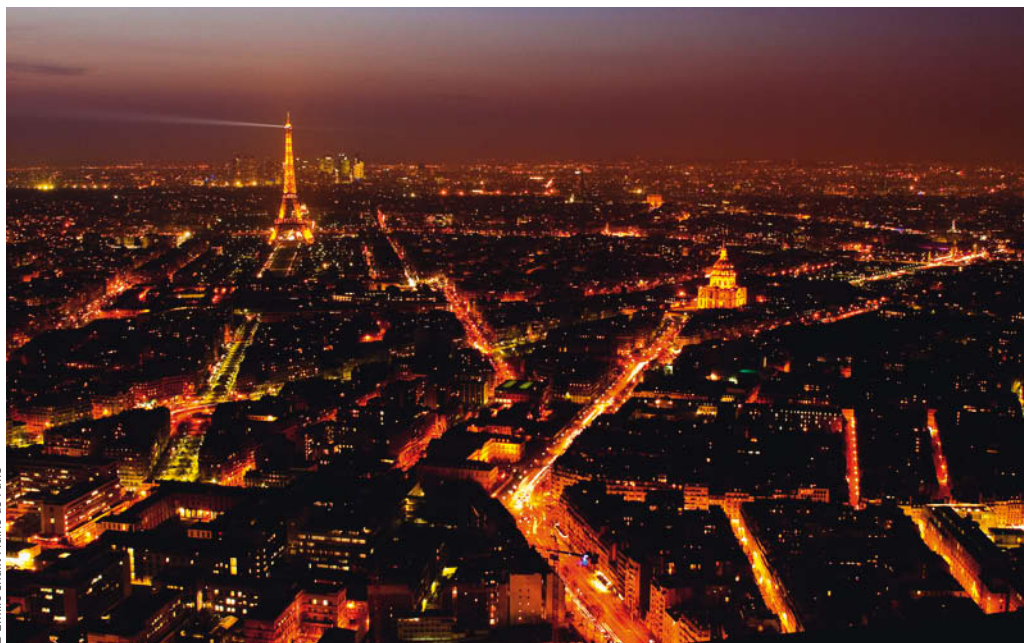
Au 132, quai de Jemmapes (10^e), se dresse également l'une des toutes premières centrales électriques de la capitale, édifiée en 1898. Un peu plus loin subsiste l'un des derniers ateliers encore en activité, celui de la cristallerie Schweitzer, installée en 1890. De plus en plus nombreux, les bateaux de croisière et de plaisance côtoient désormais les péniches rejoignant la Seine. Écluses et ponts tournants sont télé-

Sur ses rives se dresse l'une des premières centrales électriques de Paris.

commandés à distance, grâce à 150 caméras qui surveillent en permanence le trafic, la sécurité des usagers, mais aussi le niveau de l'eau, pour éviter tout risque d'inondation.

Quant au quartier, il est devenu l'un des plus prisés de l'Est parisien. ■

→ Tapez canal sur Paris.fr



© Emilie Chaix/Mairie de Paris

De nombreux monuments parisiens, comme la tour Montparnasse, offrent une vue à 360 degrés sur la capitale.

Paris vu d'en haut

De la tour Eiffel au parc de Belleville, prenez de la hauteur pour contempler la capitale!

TOUR EIFFEL : AU SOMMET DE PARIS

Pour monter dans la tour Eiffel, les visiteurs ont le choix entre escaliers et ascenseurs. Les escaliers ouverts au public montent jusqu'au deuxième étage (115 mètres). Les premier et deuxième étages sont desservis par des ascenseurs, tout comme le sommet, qui culmine à 276 mètres.

➔ Accès payant, de 3 à 14 euros.
www.tour-eiffel.fr

360 DEGRÉS À LA TOUR MONTPARNASSE

Grimpez à 196 mètres en 38 secondes! Prenez l'ascenseur le plus rapide d'Europe et accédez au 56^e étage de la tour Montparnasse.

➔ Payant, de 4,10 à 13 euros.
www.tourmontparnasse56.com

LES TOURS DE NOTRE-DAME

Le circuit des tours de Notre-Dame vous fait visiter les parties hautes de la façade occidentale datant du XIII^e siècle. Vous découvrirez également les gargouilles et les sculptures construites par Viollet-le-Duc au XIX^e siècle, et le bourdon du XVII^e siècle. Pour atteindre le sommet de la tour sud, vous devrez grimper 387 marches!

➔ Accès payant,
de 6,50 à 8,50 euros.
www.cathedraledeparis.com

LE DÔME DU SACRÉ-CŒUR

C'est le point le plus élevé de Paris après la tour Eiffel. La basilique du Sacré-Cœur surplombe la butte Montmartre (18^e). La visite du dôme permet d'apprécier la capitale et ses environs à plus de 200 mètres de hauteur. Une vue qui mérite le détour.

➔ Accès payant, 5 euros.
www.sacre-coeur-montmartre.com

L'INSTITUT DU MONDE ARABE

Depuis le sommet de l'Institut du monde arabe, une grande terrasse panoramique offre une vue plongeante sur la Seine et les ponts de Paris.

➔ Accès gratuit. www.imarabe.org

PARIS EN BALLON AU PARC ANDRÉ-CITROËN

Depuis 2002, il est possible de survoler la capitale dans un grand ballon fixe, gonflé à l'hélium et accessible au public sur la pelouse du parc André-Citroën (15^e).

➔ Accès payant. De 5 à 12 euros.
www.ballondeparis.com

SUR LES FLANCS DU PARC DE BELLEVILLE

En haut de la colline de Belleville, qui culmine à 108 mètres, profitez d'un magnifique panorama dans le parc créé en 1988 (20^e). C'est l'occasion de découvrir la Maison de l'air et son exposition permanente et gratuite sur la qualité de l'air et la pollution atmosphérique. ■

➔ 27, rue Piat (20^e). Accès gratuit.

Le musée Bourdelle dévoile son nouveau décor

Le nouvel accrochage des collections est visible à partir du 27 juin.

À l'entrée du jardin sur rue, le cheval monumental en bronze du *Monument équestre au général Alvear* accueille de toute sa hauteur le visiteur du musée dédié au travail d'Antoine Bourdelle (1861-1929). C'est ici, sous les arcades, qu'est présentée l'œuvre emblématique du sculpteur, *Héraklès archer*, véritable prouesse technique et formelle.

« Éclairer le travail de création de l'artiste »

Quelles techniques Antoine Bourdelle employait-il ? Quelles influences l'ont inspiré ? Que symbolisaient les sujets qu'il représentait ? Le 27 juin, le musée lève le voile

sur son nouveau parcours, avec de nouveaux panneaux pédagogiques. Les collections permanentes, qui réunissent une centaine de sculptures ainsi que de nombreux dessins et documents, sont organisées en six moments distincts, reprenant chronologiquement les étapes de la vie et de l'œuvre de Bourdelle.

Les ateliers, qui donnent sur le jardin intérieur, situent les œuvres dans le contexte de leur création. « *Nous intégrons des éléments du mobilier dans la présentation des collections, afin d'éclairer le travail de création de l'artiste* », explique Amélie Simier, directrice des musées Bourdelle et Zadkine. Grande nouveauté, l'enfilade d'ateliers, qui rejoint l'aile édifée par Christian de Portzam-

parc, jusqu'à maintenant consacrée aux expositions temporaires, a été rénovée, repeinte et bénéficiée d'un éclairage naturel puissant. Y sont notamment accrochées les figures de

Beethoven, véritable obsession d'Antoine Bourdelle. La césure est de ce fait bien nette entre les collec-

tions permanentes – et gratuites – et les expositions temporaires payantes.

Enfin, une salle consacrée aux matériaux et techniques de la sculpture ouvrira en 2013. Le visiteur y travaillera lui-même pour, en quelque sorte, perpétuer l'esprit de transmission et de formation qui était si cher à Bourdelle. ■

➔ 18, rue Antoine-Bourdelle (15^e).
Té. 01 49 54 73 73.
www.bourdelle.paris.fr

Perpétuer l'esprit de transmission et de formation cher à Bourdelle.



« Dire merci à ceux qui nous ont sauvé la vie »

Nicole Caminade a échappé à la déportation en 1943. Elle se souvient.

« **J'** ai vécu l'Occupation très intensément, on était tout le temps en danger. » Près de soixante-dix ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, Nicole Caminade garde un souvenir intact de ses années parisiennes. Fils de Juifs ukrainiens, son père est arrivé dans la capitale en 1902. « C'était un couturier de grand talent. Pour lui, il n'y avait que Paris qui comptait. Il avait même refusé de partir pour les États-Unis », se souvient-elle.

« Au collège, j'ai été battue par des élèves »

Naturalisé français en 1926, il garde une « confiance aveugle » dans la République. Même les premières lois anti-juives ne semblent pas l'ébranler. Lui, sa femme et leurs enfants arborent l'étoile jaune et continuent de vivre près de la rue de Rivoli, dans le 1^{er} arrondissement. Un quartier dans lequel la présence allemande est très importante. « Il y avait le quartier général de la SS place des Pyramides, celui de la Gestapo au Ritz, et le siège des Souris grises [ndlr : les auxiliaires féminines du Reich] installé à l'hôtel Normandy, en face de notre appartement ! » poursuit Nicole Caminade.

Élève au collège Racine, la jeune fille subit de manière brutale l'antisémitisme. « On m'insultait dans le métro, et j'ai

été battue par des élèves qui ont déchiré mes vêtements », se souvient-elle. Malgré tout, la famille ne se cache pas. Jusqu'au 17 novembre 1943. Ce jour-là, deux agents français de la Gestapo débarquent à leur domicile. Pour une raison inconnue, l'un d'eux leur laisse un délai avant leur arrestation. Le danger pousse les parents à agir.

« Nous avons décousu nos étoiles jaunes, et un ami de mon père nous a fait de faux papiers », explique Nicole Caminade. Mais où vivre ? « La styliste Marie-Louise Carven a proposé une chambre de bonne à mon père, et son oncle a accueilli ma mère, l'un de mes frères et moi dans le 12^e arrondissement. » La jeune fille reprend sa sco-

larité sous une nouvelle identité. Marie-Louise Carven permet aussi à son père de travailler clandestinement. « C'est énorme ce qu'elle a fait, confie Nicole Caminade. Elle était passible de terribles représailles. » Pour l'aide accordée à

Marie-Louise Carven a reçu la médaille des Justes parmi les Nations.

cette famille, Marie-Louise Carven a reçu la médaille des Justes parmi les nations en 2000.

« Il est important de dire merci à ceux qui nous ont sauvé la vie », remarque Nicole Caminade. Mais elle n'oublie rien de cette « ombre portée sur toute [sa] vie ». Elle qui a perdu une douzaine de membres de sa famille déportés vers les camps de la mort. ■

➔ **Remerciements au Comité français pour Yad Vashem pour son aide.**



Nicole Caminade et son père ont été sauvés par la styliste Marie-Louise Carven.



© Emilie Chaux/Mairie de Paris

Décédé en 1992, René Borel a reçu le titre de Juste parmi les nations à titre posthume, en présence de sa famille.

Une juste reconnaissance

La médaille des Justes distingue ceux qui ont secouru des Juifs sous l'Occupation.

Leur nom est souvent inconnu du grand public. Pourtant, leur action a été décisive pour le sauvetage de Juifs pendant la Seconde Guerre mondiale. Le titre honorifique de « Juste parmi les nations », accordé aux non Juifs par l'État d'Israël, a été décerné à quelque 24 300 personnes issues de trente pays, dont plus de 3 600 Français. Leurs noms sont gravés à Paris dans l'allée des Justes, près du Mémorial de la Shoah (4^e), et au Mémorial de Yad Vashem, à Jérusalem. Parmi eux, René Borel, le trésorier de l'Œuvre de secours

« C'était un engagement sans parole. »

des enfants (Osé), une organisation juive d'aide humanitaire fondée en 1912.

« C'était un homme exceptionnel, explique Alain Habif, représentant du Comité français pour Yad Vashem, à l'occasion de la cérémonie en hommage à René Borel, en présence de la famille de ce dernier. *Il a poursuivi son action lorsque l'Osé a basculé dans la clandestinité, malgré les dangers pour lui et sa famille.* »

Décédé en 1992, René Borel était l'un des piliers du réseau clandestin

de l'Osé, animé par Georges Gareil, qui a sauvé environ 1 600 enfants. Falsification de comptes, fabrication de faux papiers pour des familles juives, mise à disposition de son appartement à Lyon... « L'Osé était sa vraie famille, celle du cœur, celle de l'esprit,

confie son fils, Philippe Borel. *C'était un engagement sans parole, et il était hors de question de le renier malgré les risques.* »

Une course contre la montre

Avant d'accorder un titre de Juste, les membres de l'association Yad Vashem rassemblent des témoignages. Or « il est de plus en plus difficile de retrouver des témoins et des personnes sauvées », explique Viviane Saül, membre du Comité français pour Yad Vashem. C'est donc une course contre la montre pour honorer de nouveaux Justes. Le titre est remis par l'État d'Israël, et les investigations peuvent durer plusieurs années. « Il n'y a pas de profil type, précise Alain Habif. Ils sont de toutes les religions et sont issus de milieux sociaux et de générations très variés. » ■

➔ www.yadvashem-france.org

Silence, ça tourne !

Le nombre de tournages ne cesse d'augmenter dans la capitale.

Polisse, Cloclo, Intouchables... Comme Maïwenn, Florent Emilio Siri ou Olivier Nakache, de nombreux réalisateurs choisissent de filmer à Paris. L'augmentation du nombre de tournages le confirme : en 2011, la capitale en a accueilli 940, soit une progression de 40% en six ans.

« Le cinéma à Paris est une source d'emplois et de rayonnement indiscutable en France et à l'étranger », précise-t-on à la Mission Cinéma de la Ville de Paris. Créée en 2002, celle-ci accueille, accompagne et conseille les sociétés de productions. Grâce à son site réservé aux professionnels (www.parisfilm.fr), la Mission Cinéma fournit en ligne les informations pour les autorisations et les conditions de tournage. Elle propose également un catalogue de près de 300 décors, dont 200 lieux

gérés par la Ville. La mairie a publié sur le site www.open-data.paris.fr une liste de près de 7 000 lieux de tournage choisis par plus de 500 cinéastes entre 2002 et 2008. « Paris est une très belle ville à filmer, commente Olivier Nakache, réalisateur d'Intouchables. En un cadre, on sait où on est. »

Des parcours dans les décors de films célèbres

Parmi les lieux les plus prisés, on retrouve les arrondissements chics et emblématiques de la capitale, ainsi que les quartiers plus populaires, et non moins charmants.

Pour que les Parisiens et les nombreux touristes retrouvent les décors de leurs films favoris, quinze parcours cinéma sont téléchargeables sur

Paris.fr. Parmi les plus célèbres, ceux de *Hugo Cabret* de Martin Scorsese, de *Minuit à Paris* de Woody Allen ou encore d'*Un monstre à Paris* d'Éric Bergeron replongent le spectateur dans l'histoire. ■

➔ Cinema.paris.fr

« Une source d'emplois et de rayonnement. »



© Sophie Robichon/Mairie de Paris

Le tournage d'*Au bonheur des ogres*, de Nicolas Bary.

LIVRES

Promenez-vous dans Paris



Savez-vous ce qu'était une chaisière ? Quelle est la particularité de la rue des Thermopyles

(14^e) à Paris ? Ce guide de vingt balades parisiennes propose des parcours de 1 h 15 à 2 h 30, le temps de découvrir les secrets et anecdotes qui vous permettront de devenir incollable sur l'histoire de Paris. ■

➔ *Balades et petites histoires parisiennes*, Marjolaine Koch, Hachette, 189 p., 10,50 euros.

Polar capital



Douze auteurs se sont réunis dans ce recueil afin de retranscrire le versant noir de la capitale.

Garçon de café, journaliste, voyou, vieillard, policier ou encore politicien... tous les acteurs de la vie parisienne se croisent dans ce recueil de nouvelles. ■

➔ *Paris noir, collectif d'auteurs*, Gallimard, coll. « Folio policier », 384 p., 7,50 euros.

Tout pour les familles

Aller au cinéma en famille, même avec de jeunes enfants, trouver de jolis vêtements ou du matériel de puériculture d'occasion... On trouve tout à Paris ! Cet ouvrage propose 100 adresses pas chères pour les parents et les enfants. ■

➔ *100 adresses fûtées pour parents débrouille*, Julie Gerbet et Laura Matesco, Parigramme, 110 p., 6 euros.

AGENDA à PARIS

L'été dans vos arrondissements

Les bibliothèques prennent leurs quartiers d'été dans les parcs et jardins.

→ page 7

Lire au vert



ACTIVITÉS

À la découverte des Ateliers Beaux-Arts de la Ville
→ page 3

DÉTENTE

Faites une pause gourmande dans les musées
→ page 4

LOISIRS

Un été animé au parc Georges-Brassens
→ page 7

EXPOSITION

Des photographies insolites au parc de la Villette
→ page 8



AGENDA



Les oiseaux en images (5°).

© Amel Deniau

1^{er} mairie1.paris.fr

ART

Vasarely et l'op art

Donner l'illusion du mouvement à partir de formes géométriques, c'est tout le talent de Victor Vasarely, le père de l'op art. L'artiste refait son apparition au Musée en herbe jusqu'au 31 décembre.

→ 21, rue Hérold.
Tél. 01 40 67 97 66.

MUSIQUE

Le piano en fête

Vingt-cinq concerts, 35 musiciens... Du 6 au 10 juin, le Théâtre du Châtelet célèbre le piano à l'occasion de la 8^e édition du festival Les Amateurs ! Le concert de clôture sera donné par la pianiste japonaise de jazz Hiromi, le 10 juin, à 20 h.

→ 1, place du Châtelet.
Tél. 01 40 28 28 40.
www.chatelet-theatre.com

2^e mairie2.paris.fr

EXPOSITION

Le vin à l'époque médiévale

Période de grande extension de la vigne en France, le Moyen Âge est une époque où le vin joue un rôle majeur dans la société. Travaux

viticoles, boisson, ingrédient de cuisine... Jusqu'au 11 novembre, la tour Jean-sans-Peur présente l'exposition « Le vin au Moyen Âge », qui revient sur tous les aspects de la consommation de ce breuvage.

→ 20, rue Étienne-Marcel.
Tél. 01 40 26 20 28.
www.tourjeansanspeur.com

PHOTOGRAPHIE

Dans le viseur des tout-petits

Les enfants de l'école Vivienne ont laissé libre cours à leur imagination créatrice de photographes en herbe. Leurs clichés sont exposés à la mairie, du 18 juin au 2 juillet.

→ 8, rue de la Banque.
Tél. 01 53 29 75 02.

SPORT

Dépensez-vous !

De nombreuses activités sportives sont proposées gratuitement et en plein air sur plusieurs sites de l'arrondissement à partir du mois de juin.

Au programme : gymnastique suédoise, roller skate, escrime, tai-chi-chuan...

→ 8, rue de la Banque.
Tél. 01 53 29 75 02.

3^e

mairie3.paris.fr

HANDICAP

Tout pour l'accessibilité

Où sortir le soir à Paris lorsque l'on est handicapé ? C'est à cette question que répondent les 300 bénévoles qui participent à la Nuit de l'accessibilité organisée le vendredi 8 juin à la Gaîté-Lyrique. Joignez-vous à eux pour recenser et sensibiliser les établissements nocturnes du centre de la capitale.

→ [Inscriptions sur Jaccede.com](http://Inscriptions.sur.Jaccede.com)

CONCERTS

Musique en plein air

Cinq jours de concerts, une quinzaine d'artistes de renom sur une scène de plus de 120 mètres carrés. Ne loupez pas la 15^e édition du festival Soirs d'été, organisée du 28 juin au 13 juillet. Rejoignez le parvis de la mairie, et venez écouter gratuitement Louis Bertignac, Shaka Ponk...

→ 2, rue Eugène-Spüller.
Tél. 01 53 01 75 13.
www.soirdete.fr

FESTIVAL

Aux couleurs de la Marche des fiertés

Du 22 au 30 juin, en soutien à la Marche des fiertés lesbiennes, gaies, bi et trans, la mairie se pare des couleurs du drapeau arc-en-ciel. Le 22 juin, rendez-vous à 18 h pour la soirée « Citizen Gay, l'héritage de David Girard », qui retrace l'évolution de la perception de l'homosexualité.

→ 2, rue Eugène-Spüller.
Tél. 01 53 01 75 36.

4^e

mairie4.paris.fr

HOMMAGE

Palette de noirs

Jusqu'au 19 août, la Maison de Victor Hugo présente « Les arcs-en-ciel du noir », une exposition autour du thème du noir qui regroupe plus de 80 dessins du célèbre



© Raphaël Bellard

Le groupe Shaka Ponk (3°).

écrivain, ainsi que des photographies et des manuscrits. Le parcours s'articule autour de sept thématiques, qui sont autant de déclinaisons de la vie de Victor Hugo.

→ 6, place des Vosges.

Tél. 01 42 72 10 16.

www.musee-hugo.paris.fr

JEUNESSE

Un festival pour les petits

Du 1^{er} au 11 juin, le festival Ô 4 vents propose neuf spectacles contemporains pour les enfants jusqu'à 11 ans. Au programme notamment, *Rose est une rose*, à la mairie les 1^{er}, 2 et 3 juin.

→ www.o4vents.fr

5^e

mairie5.paris.fr

NATURE

Fais comme l'oiseau...

À l'occasion du centenaire de la Ligue pour la protection des oiseaux, le Muséum national d'histoire naturelle propose l'exposition « Loiseau au cœur » jusqu'au 17 juin. Elle rassemble des clichés de volatiles réalisés par une quarantaine de grands photographes animaliers.

→ 57, rue Cuvier.

www.mnhn.fr

EXPOSITION

Élèves et artistes

Jusqu'au 13 juin, la mairie expose les travaux des élèves du centre d'animation Censier. Entrée libre, du lundi au vendredi de 11 h à 18 h, le jeudi de 11 h à 19 h 30 et le samedi de 10 h à 12 h.

→ 21, place du Panthéon.

Tél. 01 56 81 75 05.

ASSOCIATIONS

Choisissez une activité

Envie de faire du sport, de la



© Thomas Morel-Fort

TOUT PARIS

DÉCOUVERTE

Poussez la porte des Ateliers

Peinture, dessin, sculpture, cinéma, modelage, photo... Autant de disciplines dispensées par les Ateliers Beaux-Arts de la Ville de Paris. Vous êtes invités à les découvrir lors des portes ouvertes organisées les vendredi 8 et samedi 9 juin. Rendez-vous au 48, rue de Sévigné (4^e), au 80, boulevard du Montparnasse (14^e), au 28-30, rue Gauthy (17^e), au 158, rue Legendre (17^e), au 5, place Marc-Bloch (20^e), au 121, rue Glacière (13^e) et au 8, rue Chomel (7^e).

→ Renseignements et horaires au 39 75 et sur Paris.fr

musique, de devenir bénévole ? Le 20 juin, de 13 h à 20 h, dans la salle des fêtes, est organisé le Forum des associations.

→ Entrée libre.

21, place du Panthéon.

Tél. 01 56 81 75 05.

6^e

mairie6.paris.fr

PEINTURE

Les copistes font salon

La mairie du 6^e vous invite à découvrir la peinture à travers les copies d'œuvres de maîtres, comme Delacroix ou Vermeer. Rendez-vous dans le Salon du Vieux-Colombier, jusqu'au 14 juin.

→ 78, rue Bonaparte.

Tél. 01 40 46 75 06.

LIVRES

Dédicaces

aux terrasses des cafés

Pour la 7^e édition de la manifestation « Un livre, un café », les établissements du boulevard Saint-Germain accueillent les auteurs de l'ouvrage 6^e continent.

Le petit monde

des grandes icônes

du 6^e arrondissement,

le dimanche 24 juin, de 16 h 30 à 18 h 30.

Ce livre réunit 50 textes d'écrivains passionnés, parmi lesquels David Genzel, Dominique Julien et Pierre Belfond. Vous pouvez télécharger le tracé du parcours sur le site de la mairie du 6^e.

→ Tél. 01 40 46 75 06.

AGENDA

7^e

mairie7.paris.fr

CINÉMA

Le Québec sur grand écran

Du 19 au 22 juin, le cinéma La Pagode (57 bis, rue de Babylone) et le théâtre Adyar (4, square Rapp) accueillent le festival international Le 7^e art dans le 7^e. Cette 11^e édition met le Québec à l'honneur. Au programme : les projections de trois films québécois et de trois films français, suivies de débats avec les réalisateurs et les comédiens. Rendez-vous dans le parc de la mairie pour la soirée de clôture (116, rue de Grenelle).

→ **Entrée gratuite sur réservation au 01 53 58 75 62.**

8^e

mairie8.paris.fr

CONFÉRENCE

Portraits de généraux russes

Le 14 juin, Natalia Griffon de Pleineville anime la conférence sur le thème « Portraits croisés des généraux russes en 1812 ». Rendez-vous à 18 h à la mairie.

→ **3, rue de Lisbonne.**

Escalier B, sous-sol.

Tél. 01 44 90 75 08.

MUSIQUE

Des concerts le midi

Envie de musique classique à l'heure du déjeuner ? Rendez-vous tous les jeudis à la mairie, dans le salon de la Vénérie, à 13 h. Ces « midi-

concerts » s'achèvent le 21 juin. Le programme est disponible sur le site Internet de la mairie.

→ **3, rue de Lisbonne.**

Escalier C, 1^{er} étage.

Tél. 01 44 90 75 08.

9^e

mairie9.paris.fr

FESTIVAL

Sur la thématique « Multi-Cité »

Le 9^e arrondissement est cette année l'invité de cette 8^e édition du Festival des Cultures juives, qui se tient du 12 au 28 juin dans les 3^e, 4^e et 9^e sur le thème « Multi-Cité ». Parmi les temps forts, une exposition de *street art* à la mairie du 9^e et de jeunes artistes urbains à la mairie du 3^e.

→ **Tél. 01 42 17 10 69.**

www.fsju.org

FÊTES

Les quartiers s'animent

Le mois de juin met les quartiers de l'arrondissement en lumière. Le 3, venez célébrer Lorette-Martyrs, de 9 h à 18 h, rue Manuel. Le 14, c'est le quartier Provence-Opéra qui est en fête. Rendez-vous rue Joubert, de 19 h à 22 h 30. Le 24, place à la fête du quartier Clichy-Trinité, de 10 h à 21 h 30, place Adolphe-Max. Enfin, le 30 juin, rejoignez-vous aux habitants du quartier Trudaine Rochechouart, de 19 h à 22 h 30 au square d'Anvers.

→ **Renseignements**

auprès de Souleymane Koné, tél. 01 71 37 75 38.

EXPOSITION

Dans les coulisses des théâtres parisiens

Portraits, décors, études... Jusqu'au 15 juillet, le musée de la Vie romantique



© Sacha Lenormand

TOUT PARIS

MUSÉES

Pause gourmande

Les établissements culturels de la Ville de Paris abritent terrasses, jardins et cafés, qui accueillent les visiteurs pour une pause culturelle et gourmande. Au Café caché du Centquatre (19^e), vous dégusterez une boisson dans un décor inspiré des années 1950. Le Café des métallos, situé à la Maison des métallos (11^e), accueille régulièrement concerts et expositions. Envie d'un thé ? Rendez-vous sous l'ombre des arbres du musée de la Vie romantique (9^e) (photo) ou au cœur du jardin du Petit Palais (8^e). À découvrir également : les écrans végétaux de la Maison de Balzac (16^e) et des musées Bourdelle (15^e) et Zadkine (6^e), et le jardin du musée Carnavalet (3^e).

→ **Musees.paris.fr et tél. 39 75.**



Création du projet Interdix (10°).

© Aline Feltier

présente l'exposition « Théâtres romantiques à Paris », retraçant le triomphe des théâtres dans la capitale durant la première moitié du 19^e siècle. Plus de cent œuvres témoignent de l'évolution des genres, des costumes et de la mise en scène.

→ 16, rue Chaptal.
Tél. 01 55 31 95 67.



La guitariste Liat Cohen (9°).

© DR

10^e mairie10.paris.fr

VIE LOCALE Rencontres avec les associations

Favoriser la participation de tous les habitants à la vie sociale, culturelle et politique de l'arrondissement, tel est l'objectif du collectif d'associations Ensemble, nous sommes le 10^e, qui propose tous les ans une quinzaine de rencontres multiculturelles. Cette année, du 3 au 29 juin, le thème choisi est « Le pays d'où je viens ».

→ Ensemble10.free.fr

CHANTS Fête des voix

Environ 3 500 chanteurs, 144 chorales... Le 24 juin se tient la 17^e édition des Voix sur berges, au bord du canal Saint-Martin. Venez assister à la grande fête des chorales et mélomanes amateurs, et ne ratez pas le concert final devant l'Espace Jemmapes (116, quai de Jemmapes) à 19 h 30.

→ Tél. 01 48 03 33 22.
www.crl10.net

SENSIBILISATION Prévenir les conduites à risques

Amener les jeunes à identifier les risques liés à leur consommation d'alcool ou de drogues, c'est l'objectif

des associations Aremedia et Les Commun'arts, qui présentent le projet Interdix. Cette sensibilisation a lieu les 23 et 25 juin, et s'adresse aux jeunes du quartier âgés de 12 à 30 ans.

→ 72, rue du Faubourg-Saint-Martin. Tél. 01 53 72 10 10.

11^e mairie11.paris.fr

PROJECTION Une toile sous les étoiles

Du 16 juin au 31 août, le cinéma s'invite dans les rues de l'arrondissement, dans le cadre de la manifestation La Chaise et l'Écran. Venez découvrir en plein air cinq films sélectionnés par Karin Viard. Les projections sont gratuites, et n'oubliez pas d'apporter votre chaise !

→ Tél. 01 53 27 11 11.

FESTIVAL Eh bien, dansez maintenant !

Le centre Artdanse organise la 4^e édition du festival 360° le 9 juin, à 20 h 30, au Café de la danse. Au programme : danse contemporaine, flamenco, danse indienne et hip-hop.

→ 5, passage Louis-Philippe.
Réservation au 06 82 21 59 89
ou sur www.festival360degres.net

ARTS DE RUE On se bouge !

Du 2 au 10 juin, le festival Onze Bouge répand générosité et émotions. Les 2 et 3 juin sont placés sous le signe des arts de rue, tandis que les nouveaux talents humoristiques féminins se produisent le 4 juin au Palais des glaces. Ne ratez pas le concert d'Oldelaf le 6 juin.

→ Tél. 01 53 27 13 68.

www.festivalonze.org



Le général Koutouзов, par R. Volkov (8°).

© DR



Prenez des poses à 360° ! (11°).

© T. Alisier

12^e mairie12.paris.fr

CHORÉGRAPHIES

Danse urbaine

Le projet Lieu d'être associe danseurs professionnels et habitants d'un immeuble ou d'un quartier. Le résultat est une chorégraphie singulière et variée, qui met en scène tantôt une fresque humaine aux balcons, tantôt un repas pris sur d'immenses tables. Rendez-vous les 1^{er} et 2 juin, à 19 h, et le 3 juin, à 15 h 30, place Henri-Frenay.

→ www.compagnie-acte.fr

SPECTACLES

Pour se la couler douce!

Organisé par la compagnie Progéniture, le festival Coulée douce s'installe sur la Promenade plantée. Cette 13^e édition met l'accent sur les arts de rue. Rendez-vous les 15, 16 et 17 juin pour assister aux spectacles tout public et libres d'accès.

→ [Jardin de Reuilly](#).

Tél. 01 44 73 03 93.

ARTS PLASTIQUES

Exposition à ciel ouvert

De la passerelle Ledru-Rollin à la passerelle Montgallet, un parcours artistique est installé sur la Promenade plantée le 24 juin, de 10 h à 19 h, à l'occasion de « Art en balade ». Les œuvres d'artistes plasticiens sont exposées à ciel ouvert.

→ [130, avenue Daumesnil](#).

Tél. 01 44 68 12 12.

13^e mairie13.paris.fr

FESTIVITÉS

Paris à l'heure de l'Italie

Du 22 juin au 3 juillet, le 13^e arrondissement se met à l'heure italienne. Au menu : une rencontre avec le cinéaste Ettore Scola autour

d'une projection d'un de ses courts-métrages, un concert représentant la scène italienne actuelle... Les festivités se poursuivent au cinéma l'Escorial (11, boulevard de Port-Royal), du 26 juin au 3 juillet.

→ www.semaineitalienne.wordpress.com

JEUNESSE

Les enfants à la fête

Le conseil de la jeunesse organise un grand tournoi de football pour les ados de 13 à 18 ans le 23 juin, au stade de la Poterne-des-Peupliers.

→ [2, rue Max-Jacob](#).

Tél. 01 45 80 46 78.

CINÉMA

Projections en plein air

L'adolescence est le thème de la programmation des séances de cinéma organisées en plein air tous les samedis soirs, du 7 juillet au 4 août. N'oubliez pas d'apporter votre pique-nique.

→ [1, place d'Italie](#).

Tél. 01 44 08 13 13.

14^e mairie14.paris.fr

COURSE

Tous à vélo

À vos marques, prêts, pédalez ! Rendez-vous le 20 juin pour la 24^e édition de la course cycliste du 14^e. Le départ a lieu à 18 h 30 au niveau de la station de métro Edgar-Quinet.

→ [Tél. 01 53 90 67 14](#).

VIDE-GRENIER

Pour équiper bébé

Un vide-grenier consacré aux tout-petits est organisé le 24 juin, de 9 h à 18 h, sur le parvis de la mairie.

→ [2, place Ferdinand-Brunot](#).

Réservation des emplacements au 01 53 90 68 98.



© Mairie13

Le 13^e se met à l'heure italienne.



© DR

Animations au parc Georges-Brassens (15^e).



© Carlos Varrillas/Fundación Amparo

L'expo « Resisting the Present » (16^e).



© Frédéric Pfisterer

Le projet Lieu d'être (12^e).

AGENDA

LOISIRS

Les Mille et Une Nuits à Montsouris

Pour la première fois dans le 14^e arrondissement, le parc Montsouris est placé sous le signe des Mille et Une Nuits. Rendez-vous le 30 juin pour des projections de films, des animations diverses, des dégustations... et bien d'autres surprises.

→ 2, rue Gazan. Entrée libre.
Tél. 01 53 90 67 14.

15^e mairie15.paris.fr

FESTIVAL

Couleurs andalouses

La 12^e édition du Festival du futur composé est inaugurée le 14 juin par un bal masqué sévillan, de 18 h à 21 h, dans les salons de l'Hôtel de Ville (4^e). Elle se poursuit ensuite du 19 au 24 juin au Théâtre Monfort (15^e), qui accueille 60 comédiens, chanteurs et instrumentistes qui se produiront dans *Les Amants de Séville*, une pièce de Gilles Roland-Manuel.

→ Réservations sur festivalfuturcompose@laposte.net
Programme sur www.festivalfuturcompose.org

SALON

Paris se livre

Le 4^e Salon du livre sur Paris a lieu le vendredi 22 juin, de 14 h à 19 h, et le samedi 23 juin, de 10 h à 19 h, au 56^e étage de la tour Montparnasse. Y sont regroupés tous les livres récents ayant pour thème la capitale. Des dédicaces et débats sont prévus avec les auteurs, et le 3^e prix littéraire Tour Montparnasse - Prix de la vie artistique parisienne sera remis au lauréat.

→ 33, avenue du Maine.
Tél. 01 45 38 52 56.

LECTURE

Détente au parc

Livres et transats sont à votre disposition au parc Georges-Brassens du 3 au 27 juillet, de 14 h à 18 h. Des animations sont organisées autour du livre, à l'attention des petits et des grands.

→ 2, place Jacques-Marette.
Près du kiosque à musique.
Tél. 01 55 76 75 15.

16^e mairie16.paris.fr

EXPOSITION

Mexicains engagés

Ils viennent d'horizons différents, mais ont un point commun : ils appartiennent à une génération engagée dans l'évolution sociale et politique de leur pays. Jusqu'au 8 juillet, le musée d'Art

moderne de la Ville de Paris présente « Resisting the Present. Mexico 2000/2012 », qui regroupe les œuvres de 24 artistes mexicains.

→ 11, avenue du Président-Wilson. Tél. 01 53 67 40 00.

17^e mairie17.paris.fr

DANSE

L'univers Bollywood

Connaissez-vous l'histoire des célèbres courtisanes de l'Inde ? Les danseuses de Bollywood Passion se chargent de vous la rappeler, à travers des œuvres cultes. Rendez-vous les 28 juin et 5 juillet, à 20 h, à la mairie.

→ 16-20, rue des Batignolles.
Réservation au 01 42 67 45 19.



© Magali Raillon/Mairie de Paris

TOUT PARIS

BIBLIOTHÈQUES

Lectures en plein air

Lire et faire lire des histoires aux enfants, aux adolescents et à leurs familles. De la mi-juin à la mi-septembre, une trentaine de bibliothèques poussent la porte des squares et jardins, avec pour objectif d'initier un nouveau public à la lecture, et de faire découvrir les bibliothèques de quartier, où il est possible de s'inscrire gratuitement. Des bibliothécaires assureront des lectures pour les plus petits.

→ Gratuit. www.paris-bibliotheques.org, tél. 39 75.

AGENDA

FAMILLES

Voyage enfantin

La Journée des familles du 17^e transforme le square Sainte-Odile en « île aux Enfants » le temps d'un dimanche. Rendez-vous le 24 juin, de 10 h à 18 h, pour une grande braderie de puériculture.

Des animations pour les enfants âgés de 18 mois à 12 ans sont prévues.

→ 8, avenue Stéphane-Mallarmé. Entrée libre.
Tél. 01 44 69 17 17.

MUSIQUE

Le chef-d'œuvre de Henry Purcell

Les élèves du conservatoire Claude-Debussy se produisent en concert à la mairie le 22 juin, à 20 h. Au programme, des extraits de *The Fairy Queen*, le chef-d'œuvre de Henry Purcell.

→ 16-20, rue des Batignolles.
Réservation au 01 47 64 98 99.

18^e mairie18.paris.fr

SUR SCÈNE

Concerts gratuits

Trois week-ends de concerts gratuits pour tous les âges. Du 23 juin au 8 juillet, le festival Rhizomes réunit dans les jardins du 18^e et d'Aubervilliers (93) des artistes aux couleurs musicales éclectiques.

→ www.festivalrhizomes.fr

SPECTACLES

Un été animé

Pendant tout le mois de juin, la manifestation baptisée Le 18^e est spectaculaire ! vous emmène au théâtre, à des concerts, à des expositions ou encore à des spectacles de danse.

→ 1, place Jules-Joffrin.
Tél. 01 53 41 18 18.



© LI Wei

Exposition photos de Li Wei [19^e].



© Blaise Merfin

Le festival Rhizomes [18^e].

19^e mairie19.paris.fr

FORMATION

À l'heure des nouvelles technologies

Les « nouvelles technologies de l'information et de la communication » sont des termes souvent obscurs pour les seniors. La mairie propose une initiation le 8 juin. Des ateliers sont organisés autour de Facebook, Twitter, Skype et Photoshop.

→ 5-7, place Armand-Carrel.
Tél. 01 44 52 29 19.

PHOTOGRAPHIE

Clichés insolites

Accroché par les deux bras à un réverbère, flottant dans le vide en haut d'un building...

Jusqu'au 19 août, l'artiste chinois Li Wei expose dans le parc de la Villette 15 photos géantes le mettant en scène de façon insolite.

→ 211, avenue Jean-Jaurès.
Tél. 01 40 03 75 75.

TALENTS

Jeunes révélations

Révéler les talents artistiques des jeunes du 19^e, dans les

domaines de la musique, de la danse ou encore du sport, c'est l'objectif du festival Talents du 19^e, dont la 4^e édition se tient du 3 au 7 juillet.

→ 5-7, place Armand-Carrel.
Tél. 01 44 52 29 19.

20^e mairie20.paris.fr

DANSE

Un vent de liberté

Ils dansent... Hourriya (« liberté » en arabe) est le nouveau spectacle de Lolie Vernet-Senhadj. Il est présenté sur la scène du Vingtième Théâtre le 5 juin. Venez admirer la beauté de la danse orientale, qui se mélange avec le hip-hop ou l'électro.

→ 7, rue des Plâtrières.

Tél. 01 48 65 97 90.

www.vingtiemetheatre.com

ARTS DE RUE

La ville au cœur de l'œuvre

Du farfelu à l'inquiétant, le festival intitulé Et 20 l'été détourne, questionne et joue avec les représentations de l'espace urbain. Du 16 au 24 juin, places, rues, jardins, esplanades, murs et boulevards sont investis par des plasticiens, chorégraphes et comédiens.

→ Gratuit. Tél. 01 43 15 20 20.

EXPOSITION

La « ville-monde » en photos

Jusqu'au 13 juillet, le travail de 12 photographes du bar Floréal photographie est exposé au pavillon Carré-de-Baudouin, sur le thème de la « ville-monde ». De Paris à Santiago du Chili, en passant par Haïti, découvrez près de 150 photographies.

→ 121, rue de Ménilmontant.
Tél. 01 58 53 55 40.